

## Գոյժ



ՀՅԴ Գանատայի Կեդրոնական կոմիտեն կը գլուժէ մահը Գանատայի Հայ դատի յանձնախումբի երկարամեայ գործիչ, յանձնախումբի Օթթաուայի գրասենեակի նախկին պատասխանատու եւ Հայ Դատի անխոնջ առաջամարտիկ՝ ընկեր Ռուբէն Գուլումճեանի:

ՀՅԴ Գանատայի Կեդրոնական կոմիտէ

## Հաղորդագրութիւն ՀՅԴ Գանատայի Հայ Դատի Շրջանային Յանձնախումբի Լիագումար Ժողովի



Շարաթ, 6 Նոյեմբեր 2021-ին, Քինկսթընի մէջ գումարուեցաւ ՀՅԴ Գանատայի Հայ Դատի Շրջանային Յանձնախումբի 2021-23 երկամեակի առաջին լիագումար նիստը, մասնակցութեամբ յանձնախումբի անդամներուն եւ ՀՅԴ Գանատայի Կեդրոնական Կոմիտէի ներկայացուցիչին: Կարգալ էջ 3:

## ՀՅԴ Գանատայի Երիտասարդները Կը Միանան Հայաստանի Դիմադրութեան Ծարժումին



Կարգալ էջ 3

## Կեանքէն հեռացաւ հայազգի ծերակուտական Ռէյմոնտ Սէթլաքուին

Հոկտեմբեր 14-ին իր մահկանացուն կնքեց Գանատայի ծերակուտի հայազգի անդամ Ռէյմոնտ Սէթլաքուին, որ մեծ դերակատարութիւն ունեցած է 2002 թուականին Գանատայի ծերակուտին կողմէ Հայոց Յեղասպանութեան ճանաչման բանաձեւին ընդունման գծով:

Ռէյմոնտ Սէթլաքուին ծնած է 3 Յուլիս 1928-ին, Թէթֆորտ Մայնսի մէջ: Զաւակն էր Գալիլ Սէթլաքուիի եւ Նազելի Նաքքաչի: Ան Քէյպէզ հաստատուած առաջին հայու՝ Ազիզ Սէթլաքուիի շառաւիղէն էր, որ իր կարգին հիմնած էր Setlakwe Limited հաստատութիւնը, երաշխաւորելով շատ մը գաղթականներու կեցութիւնը Գանատա:

Ռէյմոնտ իրաւաբանութեան վկայականը ստացած է Լաւալի համալսարանէն: Այնուհետեւ, 2003-ին, Պիշըրի համալսարանը անոր շնորհած է պատուաւոր դոկտորայի վկայական:



Սէթլաքուի... Ծար. էջ 3

## Մոնթրէալի Եւ Լաւալի Քաղաքապետական Ընտրութիւններուն 2որդ Հայազգի Թեկնածուներ Յաղթանակ Կ'արձանագրեն



Կարգալ էջ 3



BOOK YOUR TEST DRIVE TODAY!

— All-New —  
**CIVIC**  
— SEDAN —

TRO BACHEKJIAN  
MIKE TOROSSIAN  
KEVORK ASADOURIAN

HONDA GABRIEL | HONDA

7000, boul. Henri-Bourassa Est,  
Montréal-Nord, QC H1G 6C4  
☎ : 514 327-7777



# Al-Nejmah

MIDDLE EASTERN SUPERMARKET

NOW OPEN  
NOW OPEN



Սեփականատեր  
Յարութ Միփան

Ընտանեկան բացառիկ գործառնություն  
ուր կը գտնէք ձեր բոլոր կարիքները  
ուտելիքներու վերաբերեալ

## IN HOUSE

COFFEE ROASTING & GRINDING  
ROASTING FRESH NUTS  
SESAME GRINDING TO MAKE FRESH TAHINA  
TANOOR BREAD & IRAQI SAMOON

Մուրճ աղալ եւ խարկել  
Հնտեղէն աղալ օրական դրութեամբ  
Շուշմայ աղալ եւ թահինի պատրաստել  
Թոնիքի հաց եւ իրաքեան սոմուն

Supermarket | Restaurant | Bakery | Halal Butcher  
Վաճառատուն, ճաշարան, փուռ, մսավաճառ

PHONE: 289.232.1200  
3085 Hurontario St, Unit 1-6, Mississauga



# ՀՅԴ Գանատայի Երիտասարդները Կը Միանան Հայաստանի Դիմադրութեան Շարժումին



ՀՅԴ-ի Գանատայի Երիտասարդական Միութիւնն ու ՀՅԴ «Արմէն Գարօ» Ուսանողական Միութիւնը, միանալով Հայաստանի ու Սփիւռքի Դիմադրութեան Շարժումին, Երեքշաբթի, 9 Նոյեմբեր 2021-ին, բողոքի ցույցեր կազմակերպեցին Օթթաուայի մէջ:

Առաջին ցույցը տեղի ունեցաւ Ատրպէյճանի դեսպանատան դիմաց՝ ի գորակցութիւն Արցախի հայութեան եւ ի դատապարտումն Ատրպէյճանի ու Թուրքիոյ Հայաստանն ու Արցախը բռնազրաւելու նկրտումներուն: Յոյցը կը կրէր Say No To The Turkification Of Armenia լոգոնդը, որուն ընթացքին երիտասարդները դատապարտեցին ատրպէյճանական բռնազաւթումներն ու իրենց ամբողջական գորակցութիւնը յայտնեցին Հայաստանի ու Արցախի մեր հայրենակիցներուն, եւ կոչ ուղղեցին Գանատայի կառավարութեան ու միջազգային հանրութեան, որպէսզի սատար կանգնին հայ ժողովուրդի արդար իրաւունքներու պաշտպանութեան ու դատապարտեն թուրք-ատրպէյճանական նկրտումները:

Երկրորդ ցույցը տեղի ունեցաւ Օթթաուայի Հայաստանի Հանրապետութեան դեսպանատան դիմաց, որուն նպատակն էր՝ մատնանշել Հայաստանի եւ Արցախի անվտանգային լրջագոյն խնդիրները, դատապարտել Ատրպէյճանի եւ Թուրքիոյ հետ Հայաստանի իշխանութիւններուն բացայայտ եւ քուլիսային պայմանաւորուածութիւնները՝ մատնանշելով անոնց յարուցած վտանգներն ու հաւանական անդառնալի հետեւանքները, ինչպէս նաեւ, աջակցել հայրենիքի մէջ ձեւաւորուող ազգային դիմադրութեան ու շեշտել հայրենիքի եւ սփիւռքի միասնականութիւնն ու համախմբուածութիւնը Հայաստանի, Արցախի եւ համայն հայութեան իրաւունքներու պաշտպանութեան ի խնդիր:

Այնուհետեւ, երիտասարդները ծագկեպակներ գետեղեցին Արցախի նահատակ հերոսներուն նկարներուն դիմաց, վերանորոգելով իրենց ուխտը՝ միասնական ոգիով աշխատելու ի խնդիր հայութեան գերագոյն շահերուն եւ անսակարկօրէն աջակցելու հայրենիքի մէջ ձեւաւորուած Դիմադրութեան շարժումին:

Աւարտին, երիտասարդները բողոքագիր-նամակ մը յանձնեցին ՀՀ արտակարգ եւ լիազօր դեսպան Տիկին Անահիտ Յարութիւնեանին, ուղղուած՝ Հայաստանի իշխանութիւններուն: Տիկին Դեսպանը գնահատեց երիտասարդներուն հայրենասիրութիւնն ու յորդորեց միասնական ճիգերով յաղթահարել բոլոր դժուարութիւնները:

## Սէթաքութի... Սկիզբը էջ 1

Ռէյմոնտը աշխոյժ անդամ էր Գանատայի Ազատական կուսակցութեան: 1996-ին, Գանատայի կառավարիչ Ռոմէօ Լէպլանգի կողմէ պարգևատրուած է Order of Canada շքանշանով, հասարակական կեանքին մէջ իր ունեցած ակնառու աւանդին եւ նուիրումին համար, իսկ 2016-ին, Քէյպէի նահանգապետին կողմէ՝ «Բացառիկ վաստակ» մետալով: 2000 թուականին ան նշանակուած է ծերակոյտի անդամ, ընդմիջտ հպարտանալով Հայոց Յեղափոխութեան ճանաչման 44-րդ բանաձեւի ընդունման գործին մէջ իր ունեցած մեծ ներդրումով:

# Հաղորդագրութիւն ՀՅԴ Գանատայի Հայ Դատի Ծրջանային Յանձնախումբի Լիազումար Ժողովին

Շաբաթ, 6 Նոյեմբեր 2021-ին, Քինկսթընի մէջ գումարուեցաւ ՀՅԴ Գանատայի Հայ Դատի Երջանային Յանձնախումբի 2021-23 երկամեակի առաջին լիազումար նիստը, մասնակցութեամբ յանձնախումբի անդամներուն եւ ՀՅԴ Գանատայի Կեդրոնական Կոմիտէի ներկայացուցիչին:

Միօրեայ ժողովի ընթացքին յանձնախումբը մանրամասնօրէն քննեց նախորդ տարեշրջանի գործունէութիւնը ու համապատասխան ՀՅԴ Գանատայի 49-րդ Երջանային ժողովի որոշումներուն՝ մշակեց յառաջիկայ երկամեակի աշխատանքային ուղեցոյցն ու ճշդեց իր առաջնահերթութիւնները:

Ժողովը հանգամանօրէն վերլուծեց համայն հայութիւնը կլանած Արցախեան 44-օրեայ պատերազմի ու անոր հետեւնաքննուող ուղղութեամբ տարուած ծանր ու լայնածաւալ աշխատանքները: Յատուկ անդրադարձ կատարուեցաւ յանձնախումբի քաղաքական յարաբերութիւններու հողովոյթին ու որակական զարգացման, քարոզչական ջանքերու առաւել արդիւնաւէտութեան ու նպատակասուցութեան, ինչպէս նաեւ հանրային յարաբերութեանց ու մանաւանդ երիտասարդութեան համընդհանուր քաղաքականացման ուղղութեամբ:

Հակառակ Արցախեան աղէտայի պատերազմին ու անոր յաջորդող ՀՀ իշխանութեանց որդեգրած անընդունելի քաղաքականութեան, յանձնախումբը վճռակամութեամբ վերահաստատեց Հայ Դատի աշխատանքներուն առաւել զարկ տալու հրամայականը, բարձր գնահատելով նախորդ երկամեակի ընթացքին արձանագրուած քաղաքական ու քարոզչական բազմաթիւ ձեռքբերումները: Ժողովը միեւնոյն ատեն շեշտակի կերպով ընդգծեց կարգ մը ոլորտներու մէջ աւելի մեծ ծաւալ նկատի ունեցող աշխատանքներու ընդգրկման անհրաժեշտութիւնը:

Ժողովը մանրամասնօրէն անդրադարձաւ նաեւ Գանատա-Հայաստան յարաբերութիւններու զարգացման, Զաւախքի օժանդակութեան, Յեղափոխութեան ուսուցման, յիշատակման, Հայ Դատի քարոզչական ցանցն ընդլայնելու եւ այլ ծրագիրներու շուրջ իրականացուելիք յառաջիկայ աշխատանքներուն:

Ժողովի աւարտին յանձնախումբը վերահաստատեց վերոնշեալ հարցերու ուղղութեամբ իր վճռակամ կեցուածքը եւ զանոնք յաջորդութեան առաջնորդելու անկողորմ պատրաստակամութիւնը:

ՀՅԴ Գանատայի Հայ Դատի Ծրջանային Յանձնախումբ

# Մոնթրէալի Եւ Լաւալի Քաղաքապետական Ընտրութիւններուն Չորս Հայազգի Թեկնածուներ Յաղթանակ Կ'արձանագրեն

Գանատայի Քեպէյք նահանգի քաղաքապետական ընտրութիւնները կայացան Կիրակի, 7 Նոյեմբեր 2021-ին:

Մոնթրէալի եւ Լաւալի քաղաքապետական ընտրութիւններուն առաջադրուած հայազգի թեկնածուներէն չորսը յաղթանակ արձանագրեցին:

Մոնթրէալի ընտրութիւններուն յաղթանակ արձանագրած հայազգի թեկնածուներն են՝ Վանա Նազարեան, Մոնթրէալի Սէն Լորան ընտրատարածքի Գոթ Տէ Լիէս չըջան: Մարի Տէրոս-Չալուչեան, Մոնթրէալի Վիլիերէյի Փարք Էքսթէնշըն ընտրատարածք: Շահէ Շարքի Տարագճեան, Մոնթրէալի Գար-Սէն Փազ ընտրատարածքի ՓիէրՖօնտ-Ռօքսպորտ չըջան:

Իսկ Լաւալի ընտրութիւններուն յաղթանակ արձանագրեց Սեդա Թոփուզեան, Լաւալի Ռենօ չըջան:



Թորոնթոյի «ՆՈՐ ՀԱՅ ՀՈՐԻԶՈՆ»  
յատագիրը կարելի է դիտել -

Շաբաթ առաւօտեան ժամը 9:00-10:00  
Կիրակի առաւօտեան ժամը 6:00-7:00  
Երեքշաբթի կէսօրոյ ժամը 12:00-1:00  
Հինգշաբթի երեկոյեան ժամը 10:00-11:00

OMNI 1 կայանէն:



www.horizonweekly.ca

CONNECT WITH US:

հորիզոն  
horiZon

facebook.com/pages/horizonweekly  
@horizonweekly  
horizonweekly  
YouTube – Horizon Weekly TV

Voyages HAIG Travel

Ձեր բոլոր ճամբորդական  
Կարիքներուն համար հեռաձայնել՝  
(514) 284-7676

ՅԱՏՈՒԿ ԳԻՆԵՐ ԴԷՊՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆ...  
ԼԱՒՍԳՈՅՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ  
ՅԱՐՄԱՐԱԳՈՅՆ ԳԻՆԵՐ

\*Նոր Հասցէ՝ PERMIS DE QUÉBEC  
Voyages Haig Travel  
4150 Rue Sherbrooke Ouest suite 404A, Westmount, QC H3Z 1C2  
Tel: +1 514-284-7676  
Email info@haigtravel.ca

# Ո՛չ Հայ յեղափոխական դաշնակցությունը, ո՛չ հայ ժողովուրդը վիատած են, Անուշահ երբ իրենցմէ աւելի մեծ թիւով թշնամիներու դէմ պայքար մղած եւ կերտած են մեծ յաղթանակներ

## ՀՅԴ Բիւրոյի ներկայացուցիչ Յակոբ Տէր Խաչատուրեանի Խօսքը՝ ՀՅԴ 131-ամեակի Հալէպի Հանդիսութեան

Այսօրուան խորհուրդը իր մէջ կ'ամփոփէ հայութեան եւ հայրենիքի իրավիճակին վերլուծումը եւ Դաշնակցութեան հաշտեցումը իր ժողովուրդին:

Բոլորը գիտէք, որ սփիւռքի յանձնառու հայորդիներու ճաշակած՝ ապրած ենք անկախ Հայաստանի երազով: Եւ Հալէպը՝ որպէս հայակերտման գլխաւոր հնոց, մեր սրտերուն եւ հոգիներուն մէջ կերտած է Հայ դատի պայքարի անհաճանջ վճռակամութիւն:

Եւ այլ սփիւռքի այդ իտէլապաշտ հայորդիներէն եմ, Հալէպի զաւակ եւ վերապորոյներու սերունդի ժառանգորդ: Մանկութիւնս թրծուած է հոս, պատանեկութիւնս Լիբանանի մէջ, իսկ համալսարանական ուսման բերումով երիտասարդ տարիքիս հաստատուած եմ Քասաբատ:

Միջինարեւելեան մեր համայնքներու հայաբոյր միջոցառումը, հայ տան տաքուկ բոյնի կողքին, դպրոցակումբ-հիւնարի բերորդութեան ջամբած հայրենասիրութիւնն ու ազգային, կամաւոր ծառայութեան սկզբունքը համակած էին զիս, ինչպէս՝ մեր սերունդի իւրաքանչիւր նուիրեալ հայ երիտասարդի էութիւնը:

Իսկ հիմա, Հայաստան ու Արցախ շարունակաբար գործուողումներովս եւ ազգային պարտականութիւններու բերումով, դարձած եմ հայրենի եւ սփիւռքահայ մարդու միաձուլուած մէկ կերպար, որ ամէն հայրենակեղծն հայորդիի էութիւնը կը հանդիսանայ այսօր:

Ապրեցանք անաւոր ցնցում, երբ 2020-ի աշնան արցախեան երկրորդ պատերազմին մեր կրած պարտութիւնը խորտակեց այդ անպարտելիութեան եւ անխոցելիութեան հանգանակը:

Պատերազմի ընթացքին ամէն տարակարծութիւն մէկդի դրած՝ նուիրուած էինք հայութեան յաղթանակը ապահովելու գործին հորս ուղղութիւններով:

### Ա.- Մարդուժ-պահեստագոր

Առաջին ուղղութիւնը պատերազմին մարդուժի տրամադրումն էր: Հայ յեղափոխական դաշնակցութիւնը վերակենդանացուցած էր իր առասպելական, ֆետայական կերպարով թրծուած ամէն տարիքի երիտասարդութեան համախմբումը իր կամաւոր պահեստագործի մէջ: Գրեթէ հազարի հասնող այդ կամաւորներու փաղանգը տրամադրուած էր պատերազմին, արիաբար մասնակցած մարտերուն, կերտած յաղթանակներ եւ տուած զոհեր, որոնց վերջինը ձեռն շատ սիրելի հայրենակիցներն էին: Անոնց յիշատակը յարգեցինք երէկ, բացումը կատարեցինք իրենց նուիրուած յուշակոթողին եւ այնտեղ տեղադրուած անոնց մատուցումներով ստեղծեցինք կամուրջը հայրենիքի եւ սփիւռքի միջեւ:

### Բ.- Քաղաքական համաշխարհային գորաշարժ երկրորդ ուղղութիւնը մեր քաղաքական ու համաշխարհային գորաշարժն էր:

Հայ դատի յանձնախումբերով, մեր մարմիններուն ներկայացուցիչներով, հայ երիտասարդութեան մեծաթիւ մասնակցութեամբ կարողացանք շարժել աշխարհին սիրտը, միտքը, որպէսզի ճշգրիտ գնահատուէ տար պատերազմին, հարկ եղած միջամտութիւնները կատարէր՝ մերթ անյաջող, բայց շատ մը պարագաներու նաեւ մեր թշնամիներուն՝ թուրք-ազրպէյճանական զօրքերուն աշխատանքներուն հակազդող:

### Գ.- Քարոզչական պատերազմ երրորդ ուղղութիւնը քարոզչական պատերազմն էր:

Վստահ եմ, որ բոլորը ալ ակնատես էիք այն հսկայական արշաւին, որ Թուրքիա եւ Ազրպէյճան չղթայագրած էին ոչ միայն Հայաստանի եւ Արցախի դէմ, այլեւ՝ ամբողջ հայութեան դէմ: Հարկ էր անմիջապէս անցնիլ աշխատանքի, որովհետ աշխարհի մայրաքաղաքները՝ ցոյցերով, հաւաքներով, բողոքի արտայայտութիւններով, հրեզի սալ ընկերային ցանցերը, որոնց մէջ կը տարուէր, դժբախտաբար, շատ չաջող հակահայ պայքար, մեծապէս ֆինանսաւորուած՝ այդ երկու պետութիւններուն կողմէ: Փա՛ռք ու պատիւ մեր երիտասարդութեան մենք կարողացանք առաջըր առնել այդ պայքարին եւ կարողացանք նաեւ ընկերային ցանցերու մէջ անհրաժեշտ հակազդեցութիւնը տալ:

### Դ.- Նիւթական օժանդակութիւն Աննախընթաց միասնակամութեամբ մենք կարո-

ղացանք պատերազմի օրերուն եւ անկէ ետք իսկ ապահովել այնպիսի նկատառելի նիւթական օժանդակութիւն, որ աննախընթաց ձեւով եւ մեծ գումարներով սատարեց նաեւ պատերազմին եւ անկէ ետք սկսած վերականգնումի աշխատանքներուն: Աւելի քան 170 միլիոն տոլարի գոյացումով, մենք կարողացանք նաեւ մեր բաժինը բերել այդ գործին:

Կասկած չկար, որ համահայկական այս միասնութիւնը, այս ընդհանուր գօտեպնդումը, բռնցքուելի կարելու էին, որպէսզի մենք հասնէինք պատերազմի կարիքներուն, որպէսզի ամէն ինչ մէկ կողմ դրած՝ մենք կարողանայինք առաջ տանիլ միասնական մեր պայքարը, թէեւ վտանգուած էր մեր ազգային գոյութիւնը, սակայն ամէն պարագայի կարելի էր տարբերութիւն դնել մեր ազգային շերտաւորումներուն միջեւ, ուստի հարկ էր, որպէս մէկ բուռնցք, լծուիլ այդ գործին: Այդպէս ալ եղաւ, սակայն իրականութիւնը դառն էր:

Հիասթափութիւնը ճշող էր, մանաւանդ երբ յաղթանակի կեղծ տպաւորութիւններ ստեղծած իշխանութիւններու շղարշը պատուեցաւ եւ մեր կորուստներու իսկական տարողութիւնը պարզուեցաւ անցեալ տարուան 9 նոյեմբերին:

Ազգային նսեմացումի առաջնորդած ՀՀ դեկալարը մերժեց արժանավայել կերպով ընդունիլ Արցախն ու Հայաստանը աղէտի առաջնորդած ըլլալու հանգամանքը, վճռեց ամէն գնով կոտորած մնալ իր իշխանութեան թրոնին եւ սատարեց հայրենիքը նսեմացնող պարտուողական պայմաններու գոյացումին:

Եւ տիրեց համատարած յուսահատութիւն ու ընկճուածութիւն՝ ի տես այդ մեծագոյն աղէտին: Յառաջապէս նոյնիսկ խզում հայրենիքի եւ սփիւռքի միջեւ: Ընդդիմութիւնը ստեղծեց Հայրենիքի փրկութեան շարժում, փորձեց վերականգնել ազգային գաղափարախօսութեան հիմքերու վրայ գործող պետութիւնը, բայց իշխանութիւնը ամէն ճիգ թափեց ապակողմնորոշելու եւ շարունակաբար պառակտելու հայրենի ժողովուրդը եւ յաջողեցաւ ինքզինք վերարտադրել:

«Բաժնէ՛, որ տիրես»-ի քաղաքականութիւնը որդեգրած ՀՀ իշխանութիւնը այսօր սփիւռքն ալ պառակտելու սեւ գործին է լծուած: Մինչդեռ թշնամիներով շրջապատուած եւ մեծ հարուած ստացած մեր հայրենիքին համար աւելի քան երեք անհրաժեշտ է համահայկական կուռ միասնակամութիւնը:

Այսօր դէմ յանդիման կը գտնուիք նորագոյն մարտահրաւերներու, որովհետեւ պարտուած ու հայկականութենէ պարպուած Հայաստանի իշխանութիւնները հայրենի շահերը պարտպանելու իրենց անկարողութիւնը փաստած են, շարունակական նահանջի մէջ են եւ ամէն տեսակի գիշումներով՝ պատրաստ:

Եւ այս կացութեան մէջ մեր առջեւ կը ցցուին հիմնականաբար երեք մեծ հարցեր:

Առաջինը Ազրպէյճանի ճնշումով եւ Թուրքիոյ օժանդակութեամբ սահմանազատման ու սահմանագծման հարցերն են, որոնցմով պիտի ճշդուին Հայաստանի եւ Ազրպէյճանի սահմանները: ՀՅ Դաշնակցութիւնը զգուշացուցած էր, որ այս պատրուակի տակ ո՛չ մէկ սահմանազատում, ո՛չ մէկ սահմանագծում պէտք է անդրադառնայ Ազրպէյճանի հողային ամբողջականութեան, որպէսզի այդ ձեւով չթաղուի Արցախի հարցը: Արցախը կը մնայ համաշխարհային ուշագրութեան առարկան, Արցախի վիճակը ճշդուած է՛, եւ այդ սահմանազատման ու սահմանագծման գործընթացքին մէջ պէտք է զոհել անոր ապագան:

Երկրորդը վերաթարմացուող հայ-թրքական յարաբերութիւններու կծիկն է: Մենք անցեալին յայտարարած ենք եւ ունեցած ենք այն ահաւոր փորձառութիւնը 2008-2009 տարիներու ընթացքին, երբ հայ-թրքական արձանագրութիւններու պիտակին տակ փորձուեցաւ համակարգել այդ յարաբերութիւնները:

Այն օրերուն մենք յայտարարեցինք, այսօր ալ նոյն կեցուածքը ունինք, որ մենք դէմ չենք յարաբերութիւններու հաստատման, մինչեւ այն ատեն որ անոնք չեն ըլլար նախապայմաններով, մինչեւ այն ատեն որ մենք մեր ձեռքէն դուրս չենք ձգեր մեր անժամանցելի իրաւունքները, մինչեւ այն ատեն որ թրքական անտեսութիւնը եւ թրքական ուժերը ամբողջովին չեն որոգի Հայաստանը, իսկ մեր հայրենիքը պէտք է պատշաճօրէն պատրաստուած ըլլայ օրէնսդրական նախագիծներով, գործնական քայլերով՝ այդ բնականոնացման համար, եւ ո՛չ թէ՛ այդ յարաբերութիւն-

ները մշակել գիշումներով ու պարտադրանքի տակ: Այսօր, այո՛, գաղտնաբար տեղի կ'ուռնենան յարաբերութիւններ, նշանակուած են անձինք, որպէսզի փորձեն կարգաւորել այդ յարաբերութիւնները, բայց՝ պարտուած միջոցառման մէջ եւ թրքական ամէն տեսակի նախապայմաններու պարտադրանքին տակ:

Իսկ երրորդը այն է, որ Հայաստանի գերիշխանութիւնը վտանգուած ըլլալու իրողութիւնը պէտք եղած ձեւով չի մտահոգեր մեր իշխանութիւնները:

Մենք յայտարարած էինք, որ Արցախը մեր դարպասն է, մենք յայտարարած էինք, որ Արցախը այն պաշտպանութեան դիմն է, որ ո՛չ միայն կը պաշտպանէ Արցախը, այլեւ կը պաշտպանէ նոյնիսկ Հայաստանի սահմանները: Որքան ճիշդ դուրս եկաւ այդ հանգամանքը, այդ սահմանումը, եւ այսօր շատ աւելի մեծցած են այդ սահմաններուն պաշտպանութեան ու ապահովութեան խնդիրները: Իսկ մեր թշնամիները, որոնց խորքայինները այսօր աւելի քան բորբոքած են, իրենց Արցախի հանդէպ ունեցած «յաջողութիւններու» բերումով, այսօր թիրախաւորած են նաեւ Հայաստանը, մանաւանդ՝ անոր Միւսեաց աշխարհը:

Այսօր կարելի չէ լուռ մնալ մեր համահայկական եւ հայրենի մարտահրաւերներու այս հոյլին հանդէպ: Մենք սոթած ենք մեր թեւերը եւ անցած՝ շարունակական աշխատանքի, ինչպէս պատերազմին առաջ, ինչպէս պատերազմին ընթացքին, այնպէս ալ՝ պատերազմին անմիջապէս ետք:

Այսօր Հայաստանի մէջ կը վերսկսի նաեւ ժողովրդային դիմադրութեան շարժումը: Չեզմէ շատեր տեղեակ են, որ քանի մը ժամ առաջ Հայաստանի մէջ տեղի ունեցան ցոյցեր, որպէսզի անգամ մը եւս այդ ժողովրդային ցասումը կարողանայ արտայայտել իր դժկամութիւնը, իր դժգոհութիւնը՝ կատարուող գաղտնի բանակցութեանց դժով:

Բնականաբար Հայաստանի մէջ ծայր առած այս դիմադրութեան շարժումը չի կրնար մնալ միակ, չի կրնար մնալ մեկուսացուած, եւ անոր արդէն իսկ միացած են Արցախն ու սփիւռքահայութիւնը:

Այսօր արցախահայութիւնը թէեւ վիրաւոր է, սակայն իր վէրքերը ամօքելու, հայկական դիմագիծը պահպանելու, իր հանրապետութիւնը լիովին վերականգնելու եւ ամէն գնով Ազրպէյճանի գերիշխանութեան տակ վերադարձը բացառելու լուրջ գործին է լծուած: Եւ այդ պատճառով է, որ անցեալ շաբաթ, Արցախի այցելութեան ընթացքին, կարողացանք համախմբել բոլոր ուժերը, երեք նախագահներով՝ ներկայ եւ երկու նախկին նախագահներ, խորհրդարանական բոլոր ուժերով, որպէսզի այդ վճռակամութիւնը հաստատուի, եւ որպէսզի մենք՝ որպէս Հայ յեղափոխական դաշնակցութիւն, նաեւ տանք այն երաշխիքը, որ ամբօրէն կ'առնուին ենք Արցախի կողքին, որպէսզի հսկայաթիւ մեր զոհերուն պայքարը գոհը չզրառնայ աճապարանքի, զոհը չզրառնայ իշխանատեսչութեան, այլ հայկական հողին խառնուած արիւնը տայ իր արգասիքը, եւ Արցախը վերագտնէ իր նախկին վերաշխուժացումն ու սահմանները:

Այսօր սփիւռքը եւս մէկ մարդու նման պիտի փարի հայրենիքի պաշտպանութեան սուրբ գործին, անխնայ պայքարին՝ թրքաազրպէյճանական Հայաստան եւ փանթուրանական ճակատին դէմ: Դժուար պայքար է, բայց՝ ոչ անկարելի: Ի վերջոյ բոլորս գիտենք, որ ո՛չ Հայ յեղափոխական դաշնակցութիւնը, ո՛չ հայ ժողովուրդը վճատած են, նոյնիսկ երբ իրենցմէ աւելի մեծ թիւով թշնամիներու դէմ պայքար մղած եւ կերտած են մեծ յաղթանակներ:

Անկախ պետականութիւնը ՀՅԴ-ի համար բարձրագոյն ու բացարձակ արժէք է: Ամէն գոհողութիւն արգարացուած է պաշտպանելու համար այդ անկախութիւնը եւ իր հայրենիքին մէջ հայ ժողովուրդին ապրելու եւ գարգանալու իրաւունքը:

Մենք կը հաւատանք, որ փակած ենք սուգի եւ ընկճուածութեան էջը եւ շուտով ակնատեսը կ'ըլլանք հայուն վերապրելու եւ վերականգնելու իւրաքայտուկ ոգիին, վճռակամութեան եւ արիւնքեան վերադրսեւորումներուն:

Որովհետեւ մեր պայքարը արդար է ու վախճանը կրնայ ըլլալ միայն յաղթանակ:

## ANCC holds annual general meeting

KINGSTON – On November 6, the Armenian National Committee of Canada (ANCC) convened its annual general meeting in Kingston, Ontario.

During the one-day meeting, the committee examined in detail the activities of the previous year and developed the working guidelines and specified its policy priorities for the current term.

The meeting analyzed and evaluated the extensive advocacy work carried out during and after last year's war in the Republic of Artsakh, specifically focusing on the committee's government relations and public relations efforts, expansion of its network of friends and supporters and securing further nationwide grassroots engagement.

Despite the catastrophic Artsakh war, the committee resolutely reaffirmed the importance of giving greater impetus to advocacy work across Canada, applauding the significant achievements over the course of the previous two years, while noting the many challenges ahead.

The meeting also held a detailed discussion on the forthcoming programs related to the development of Canada-Armenia relations, assistance to Javakhk, genocide remembrance, condemnation and education and combatting online hate and racism in Canada.

At the end of the meeting, the committee reaffirmed its commitment to the above-mentioned issues and its unwavering readiness to lead them to success.

## Armenian Genocide recognition bill heads to UK government

LONDON—The recognition of the Armenian Genocide by the government of the United Kingdom got a major push on November 9, when the country's House of Commons approved a measure that would require the U.K. Government to formally recognize the "genocide of the Armenians in the period 1915 to 1923 and to establish an annual commemoration for the victims of the Armenian genocide," the Armenian National Committee of the U.K. reported.

The measure is expected to be taken up by the U.K. Parliament in March, 2022.

"Today is an important day for British Armenians and Armenians across the globe. The first reading of the bill was approved with no objections. Its next reading will take place on March 18," the Armenian National Committee of the UK said

in a Facebook post.

The bill was submitted by Conservative lawmaker Tim Loughton, who chairs the All-Party Parliamentary Group for Armenia, who says that despite the fact that no fewer than 31 countries now officially recognize the Armenian genocide, the UK has still "failed to follow suit".

"We cannot legitimately call out and stand up to genocide still going on in the 21st century by sidelining and neglecting the genocides of the 20th century," he told his fellow legislatures. "Refusing to recognize the Armenian Genocide risk conveying a dangerous message of impunity that a crime unpunished is a crime encouraged or downplayed."

He noted that the bill is strongly supported by members from at least five parties across the House.

## EP Friendship Group with Armenia relaunched

BRUSSELS—On November 9, the European Parliament's (EP) Friendship group with Armenia was relaunched. The event also marked the 30th anniversary of the independence of the Republic of Armenia, the European Armenian Federation for Justice and Democracy informs.

One of the main goals of the activity of the European Armenian Federation for Justice and Democracy (EAFJD) is to broaden the circle of the friends of the Republic of Armenia and the Republic of Artsakh in order to defend the Armenian state interest and for the sake of justice. In order to achieve this goal, the EAFJD traditionally actively cooperates with the diplomatic staff of the Mission Armenia to the EU.

As in the previous two legislative terms of the European Parliament, this time the EAFJD actively worked towards the re-

launching of the cross-party friendship group with Armenia which consists of Members from all the main political groups of the European Parliament. The President of the friendship group is MEP Loucas Furlas (EPP, Cyprus). In the previous legislative term the friendship group with Armenia was presided by MEP Dr. Eleni Theocharous (Cyprus).

In his remark during the event the EAFJD President Kaspar Karampetian thanked Loucas Furlas for his initiative, all the participants of the friendship group as well as the Ambassador of the Republic of Armenia H.E. Anna Aghadjanian for the extensive work. "We are sure that the friendship group will take initiatives to defend justice and help our people in Armenia and in Artsakh," Karampetian concluded.

(ArmRadio)

## Azerbaijani forces intruded into Armenian territory on November 14

YEREVAN—On November 14, at around 1 pm, in one of the eastern sections of the Armenian-Azerbaijani border, units of the Azerbaijani Armed Forces with the support of armored vehicles intruded into the sovereign territory of the Republic of Armenia, Armenia's Security Council said in a statement.

"As a result of negotiations, the Azerbaijani military equipment and troops left the territory of the Republic of Armenia, the units of the Armed Forces of the Republic of Armenia were withdrawn from the above-mentioned four combat positions. Nevertheless, Azerbaijani servicemen who invaded the sovereign territory of the Republic of Armenia in May of this year continue to be deployed in the mentioned section," the Council said.

"The rumours that the superior command of the Armed Forces or the political leadership has given an instruction not to show resistance do not correspond to reality. The Security Council of the Republic of Armenia has instructed the relevant bodies to conduct a proper investigation of the incident," the statement reads.

The Security Council draws the attention of the Russian Federation, the Collective Security Treaty Organization (CSTO) and the international community to the aggressive actions of the Azerbaijani armed forces and emphasizes

that these actions are directed against the authorities of the Republic of Armenia, Armenia's territorial integrity and regional security and stability, and contradict the provisions of the trilateral statement of November 9, 2020.

The Security Council of the Republic of Armenia expresses the determination of the authorities and the people to protect the sovereignty, territorial integrity and independence of the homeland.

"The Government of the Republic of Armenia has taken measures to create a new network of alternative roads in Syunik region and these works will be completed in the near future. We consider it necessary to emphasize that no settlement of the Republic of Armenia is deprived of vital roads,"

The Security Council of the Republic of Armenia continues to emphasize the need for a peaceful resolution of the Armenian-Azerbaijani border situation, i.e. the withdrawal of troops from the de jure established border of Soviet Armenia and Soviet Azerbaijan and the start of demarcation and delimitation of the border under international auspices.

The Council also calls on the OSCE Minsk Group Co-Chairs to intensify efforts for a peaceful and comprehensive settlement of the Nagorno-Karabagh conflict.

(ArmRadio)

## Artsakh civilian killed by Azeri forces

STEPANAKERT, YEREVAN—An Armenian civilian was killed in Artsakh by Azerbaijani forces on the eve of the anniversary of the ceasefire agreement ending the 2020 Artsakh War.

The incident took place on November 8 near the Lachin-Stepanakert road connecting Artsakh and Armenia. Twenty-two year-old Martik Yeremyan was killed by Azerbaijani troops while repairing a water pipeline near the Azerbaijani-controlled city of Shushi. Gevorg Melkumyan, Gagik Ghazaryan and Armen Sargsyan were injured in the shooting.

The government of Azerbaijan did not deny that an Armenian civilian was killed by Azerbaijani soldiers. Yet it blamed the Armenian side for provoking the shooting, because the utility workers were not accompanied by Russian peacekeepers.

"Also, on this date, an event was held in Shusha with the participation of the President of the Republic of Azerbaijan and state officials, and it is known that in such cases, enhanced security measures are taken in the area," a statement released by the Ministry of Foreign Affairs of Azerbaijan reads.

The US State Department condemned the killing in a statement posted on the Twitter page of the Bureau of European and Eurasian Affairs.

"We condemn the violence that caused the death of an Armenian civilian. We urge Armenia and Azerbaijan to intensify their engagement including through the Minsk Group Co-Chairs to resolve all outstanding issues related to or resulting from the N-K conflict," the statement reads.

The US State Department also released a statement recognizing the one year anniversary of the ceasefire declaration between Armenia and Azerbaijan. The statement calls for the "return of all remaining

detainees, a full accounting of missing persons, the voluntary return of displaced persons to their homes, comprehensive humanitarian demining of conflict-affected areas, and access by international humanitarian organizations to those in need."

The Ministry of Foreign Affairs of Russia said that the commitments recorded in the trilateral ceasefire agreement are "generally being implemented" in its own November 9 statement. "We will do our best to contribute to a normalization of relations between Azerbaijan and Armenia and support peace initiatives aimed at expanding contacts at all levels on a wide range of issues related to ensuring stability, security and economic development in the South Caucasus," the statement reads.

A trilateral meeting between the leaders of Armenia, Azerbaijan and Russia did not take place on November 9, despite conflicting information in the media.

Rumours have been circulating in Armenian and Russian news outlets of a trilateral meeting and agreement between Armenian PM Nikol Pashinyan, Azerbaijani President Ilham Aliyev and Russian President Vladimir Putin scheduled for early November.

On October 23 Russian state-run RIA Novosti reported that Armenia, Azerbaijan and Russia would sign a new agreement during the first 10 days of November, according to an anonymous source "familiar with the matter."

Armenian journalist and political analyst Tatul Hakobyan reported in Aliq media on October 22 that the leaders of the three countries would sign two new agreements on November 9, citing "reliable diplomatic sources."

The first agreement concerns the delimitation and demarcation of the Armenia-Azerbaijan border. Under the terms of the agreement, Armenia and

Azerbaijan would recognize each other's territorial integrity, according to Soviet-era maps from the 1920s.

The second agreement addresses the opening of regional transport and communication links. It would secure a route connecting Azerbaijan and the Nakhichevan Autonomous Republic.

A trilateral working group launched to oversee the creation of a transportation route connecting Azerbaijan and Nakhichevan through Armenia, as well as Armenia and Iran through Azerbaijan, holds regular meetings. The Armenian PM has repeatedly decried demands from President Aliyev for an Azerbaijani-controlled corridor passing through Syunik, the southernmost province of Armenia. During a visit to Yerevan on November 5, Russian Deputy Prime Minister Alexei Overchuk said that the roads will "remain under the jurisdiction of the countries through which they pass."

On November 7, Kremlin spokesperson Dmitry Peskov told reporters that a videoconference between Aliyev, Pashinyan and Putin is being planned for early November. However, later that day, PM Pashinyan said that "at this moment there is no agreement to hold a meeting on November 9" during an interview with Public TV.

On November 8, Peskov told the press that while "work is underway to prepare for such a meeting," there are presently "no clear agreements and understandings about when such a video conferencing can take place yet."

On November 9, the anticipated day of the trilateral meeting, Peskov confirmed that a videoconference between the leaders of Armenia, Azerbaijan and Russia would not take place that day.

"As for communication be-

Continued on page E2

## A Mari Usque Ad Mare

### THE GOVERNMENT OF CANADA SUPPORTS CLIMATE AND CLEAN AIR INITIATIVES THAT WILL HELP DEVELOPING COUNTRIES REDUCE EMISSIONS

The Canadian government has had a long-standing commitment to reducing greenhouse gases and fighting climate change. Its commitment to reducing pollutants from our environment especially the extremely harmful greenhouse gases and air pollutants that contribute to the warming temperatures of the planet and the decrease in air quality that affect the everyday health of the population. There are also short-lived air pollutants include black carbon, methane, ground-level ozone, and hydrofluorocarbons. The government's commitment to reducing these pollutants from the environment can have an increase near-term benefit, in the fight against climate change, for human health.

In an announcement made by the Minister of Environment and Climate Change, Minister Steven Guilbeault declared that the Government of Canada will invest \$10-million in a five years period that will be directed towards the Climate and Clean Air Coalition (CCAC) Trust Fund.

"Reducing short-lived climate pollutants will have an immediate impact on the air we breathe and is one of the fastest, most cost-effective ways to combat climate change. As a founding member of the Climate and Clean Air Coalition, Canada is proud to be a leader in the development of the Coalition's 2030 Strategy. We are pleased to join the global community in endorsing this Strategy. Canada is stepping up to reduce short-lived climate pollutants, including methane, at home and abroad. I look forward to working with CCAC's partners to meet this challenge," added Minister Guilbeault.

### ONTARIO EXPANDS ELIGIBILITY FOR THIRD DOSES OF COVID-19 VACCINE

The Government of Ontario announced that they are expanding the eligibility for people that need to be receiving their third does of the COVID-19 vaccine booster shot. The government said that certain groups can start booking appointments as long as they have received their second does at least six months prior. These groups include residents over the age 70, health-care workers, and designated essential caregivers in congregate setting, individuals who received a complete series of a viral vector vaccine, such as two doses of AstraZeneca or one dose of Janssen and First Nation, Inuit, and Metis adults and their non-Indigenous household members.

The third booster shot for the COVID-19 vaccine has come from the recommendations that were made by the National Advisory Committee on Immunization. For the people that are eligible for the booster shot will be receiving a dose of an mRNA vaccine, like Pfizer or Moderna, this is regardless of which type of vaccine they received for their first and second doses.

Ontario's Chief Medical Officer of Health Dr. Kieran Moore said, "there is no escaping this virus, you either are going to get it naturally through exposure—and given that it can have such serious and significant outcomes associated with it, that is absolutely not our preference. Our preference is that you use the safe and effective vaccines to protect yourself, your community, your loved ones and that will have the least impact on you as an individual but also on our health system."

### MENTAL HEALTH AND ADDICTION SUPPORT COMING FOR ONTARIO FRONTLINE HEALTH CARE WORKERS

The Provincial Government on Ontario is investing \$12.4-million, over a two year period, to keep providing and expanding on its mental health and addiction supports for all frontline health care workers. This investment will support all the progress that was made over the past years fighting the COVID-19 pandemic by supporting all the frontline heroes. This support will also help all acute care, long-term care, and home and community care sectors in all of their efforts in providing the finest care possible for all residence and clients.

"Ontario's frontline health care workers have been unwavering in their dedication to protect the health and safety of Ontarians throughout the COVID-19 pandemic, and just as they are there for us, we need to be there for them," said Christine Elliott, Deputy Premier and Minister of Health. "To protect the progress the people of Ontario have made against COVID-19, our government is ensuring that health care workers have access to the supports they need to ensure their mental wellness and address the impact of the pandemic."

"Throughout the pandemic, our government has ensured that our frontline health care heroes had the resources they needed to confront this threat. However, the pandemic has had and continues to have serious impact on the wellbeing of so many of our frontline health care workers," said Peter Bethlenfalvy, Minister of Finance. "That is why our 2021 Fall Economic Statement included additional funding to help provide the mental health supports they need, so they can continue to provide high-quality care and services."

ISHKHAN GHAZARIAN

## ARTSAKH...

continued from page E1

tween the three of us, if such an agreement is reached sometime, we will inform you. Currently, there are no specific understandings," he said.

### OPPOSITION HOSTS A RALLY

The Armenia Alliance hosted a rally in Yerevan on November 8 to protest against possible territorial concessions arising from a new trilateral agreement. Thousands of supporters of the opposition parliamentary fac-

tion gathered in Freedom Square to hear speeches by heads of the Armenia Alliance, including former President Robert Kocharyan and Armenian Revolutionary Federation (ARF) member of parliament Ishkhan Saghatelyan.

The coalition announced the launch of a "national resistance" to oust PM Pashinyan and his administration, who they blame for Armenia's defeat in the war. The resistance campaign, which could "last for a week or months," aims to eliminate foreign threats,

including the "Turkification of Armenia," "eviction of Armenians from Artsakh" and "surrender of Syunik."

"Our presence in the National Assembly will serve to strengthen the resistance. As soon as conditions are ripe, we will move our struggle only to the streets and squares," a statement by the Armenia Alliance reads.

"We are going to fight. Rest assured that we will oust them through barricades or elections or in other ways. And I will be with standing with you, leading you on those barricades," Kocharyan said.

**NOW RECRUITING!**  
SUBMIT YOUR APPLICATION ONLINE AT [CV@KDSERVICES.CA](mailto:CV@KDSERVICES.CA)

**FULL TIME / PERMANENT POSITIONS**

**KD SERVICES**  
EMBALLAGE / ASSMEMBLAGE  
PRÉPARATION DE COMMANDES

- WAREHOUSE WORKER \$15,21/H
- RECEIVING CLERK \$17,00/H
- FORKLIFT DRIVER \$17,00/H
- JANITOR \$20,00/H
- PRODUCTION WORKER \$14,25/H

WE HAVE TWO SITES:

- 2945 AV. ANDRÉ, DORVAL, QC, H9P 1K7
- 20775 RUE DAOUST, STE-ANNE-DE-BELLEVUE, QC, H9X 0A3

\*TRANSPORTATION OFFERED FROM COTE-VERTU METRO STATION TO OUR BUILDING LOCATED ON DAOUST ST.

OVERTIME OPPORTUNITY ON EVENINGS AND WEEKENDS.  
PREMIUMS FOR EVENING SHIFT AND ON SATURDAY / SUNDAY.

CLEAN AND AIR-CONDITIONED ENVIRONMENT. WORK-LIFE BALANCE. MEDICAL INSURANCE PLAN.



Ascenseur **Adams** Elevator  
Services Inc.

PO Box 30, St-Laurent, Qc. H4L 4V4  
**RBQ# 1812-6474-22**

**[www.adamselevator.ca](http://www.adamselevator.ca)**

**TEL: 514-745-4455 - FAX: 514-745-6613**

**RENOVATION, REPAIRS, MAINTENANCE,  
INSTALLATION OF ELEVATORS.**

**Eddie, Pedro, Joyce Oughourlian**

**Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնը կարիքն ունի  
Շարաթավերջի Տնտեսի (concierge) Մը**

Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնը կարիքն ունի Սուրբ Յակոբ Եկեղեցույ և կեդրոնի շինքին, սրահներուն և գրասենյակներուն ապահովութեան պատասխանատու՝ շարաթավերջի տնտեսի մը:

**ԹԵԿՆԱԾՈՒՆ ՊԷՏՔ Է:**

- Համաձայն ըլլայ Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնի արժևքներուն
- Տիրապետէ քերականի Հայերէն, Ֆրանսերէն և Անգլերէն լեզուներուն: (Գրատր լեզուներու տիրապետումը աստեղծութիւն կը սեպուի)
- Ատակ ըլլայ ներդաշնակ յարարերոյսին զարգացնելու կեդրոնիս անդամներուն, այցելուներու, վարչակազմներուն և պաշտօնակիցներու հետ:

**ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ**

- Աշխատանքի օրերն են Շաբաթ և Կիրակի
- Համարատու է Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնի վերահսկիչին
- Պատասխանատու է Հայ Կեդրոնի առօրեայ մաքրութեան լրացուցիչ աշխատանքներուն:

**ԳԻՄՈՒՄ**

Հետաքրքրուողներին կը խնդրուի դիմել՝ [eglise@sourphagop.net](mailto:eglise@sourphagop.net) Էլաստիկ, մինչև Ուրբաթ, 3 Դեկտեմբեր 2021-ը: Ե-նամակը պէտք է ընդգրկէ, աշխատանքային փորձառութեան ամփոփ պատկեր մը (CV):

*Միայն տնտեսկցութեան կրօնախրոնող թեմկածուները պարտախան պիտի ստանան:*

**Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնը կարիքն ունի  
Շարաթավերջի Տնտեսի (concierge) Մը**

Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնը կարիքն ունի Սուրբ Յակոբ Եկեղեցույ և կեդրոնի շինքին, սրահներուն և գրասենյակներուն ապահովութեան պատասխանատու՝ շարաթավերջի տնտեսի մը:

**ԹԵԿՆԱԾՈՒՆ ՊԷՏՔ Է:**

- Համաձայն ըլլայ Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնի արժևքներուն
- Տիրապետէ քերականի Հայերէն, Ֆրանսերէն և Անգլերէն լեզուներուն: (Գրատր լեզուներու տիրապետումը աստեղծութիւն կը սեպուի)
- Ատակ ըլլայ ներդաշնակ յարարերոյսին զարգացնելու կեդրոնիս անդամներուն, այցելուներու, վարչակազմներուն և պաշտօնակիցներու հետ:

**ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ**

- Աշխատանքի օրերն են Շաբաթ և Կիրակի
- Համարատու է Մոնթրեալի Հայ Կեդրոնի վերահսկիչին
- Պատասխանատու է Հայ Կեդրոնի առօրեայ մաքրութեան լրացուցիչ աշխատանքներուն:

**ԳԻՄՈՒՄ**

Հետաքրքրուողներին կը խնդրուի դիմել՝ [eglise@sourphagop.net](mailto:eglise@sourphagop.net) Էլաստիկ, մինչև Ուրբաթ, 3 Դեկտեմբեր 2021-ը: Ե-նամակը պէտք է ընդգրկէ, աշխատանքային փորձառութեան ամփոփ պատկեր մը (CV):

*Միայն տնտեսկցութեան կրօնախրոնող թեմկածուները պարտախան պիտի ստանան:*

**Vous avez des questions sur la vaccination contre la COVID-19 ?**

La ligne téléphonique 211 offre des services en français, en anglais et dans plus de 200 langues pour vous aider à trouver de l'information ou pour connaître les ressources qui peuvent vous aider.

Ce service est **gratuit** et **confidentiel**.

Composez le **211**.





# hearing aid source

*hearing instrument specialists*

## HEAR CHARGE CONNECT

**HEAR** speech better in any environment with new Augmented Focus technology  
**CHARGE** your hearing aids - Never change a tiny hearing aid battery again!  
**CONNECT** your hearing aids to your Android or iPhone smartphone.



 hearing aid source  
*hearing instrument specialists*



**TRY HEARING AIDS  
RISK-FREE**  
Call 416 754-4327

### 2 LOCATIONS

702 Coxwell Avenue  
#704, Toronto, ON M4C 3B9  
Tel: 416 463-4327 (HEAR)

Parkway Mall, 85 Ellesmere Road,  
#29 Toronto, ON, M1R 4B9  
Tel: 416 754-4327 (HEAR)

[hello@hearingaidsource.ca](mailto:hello@hearingaidsource.ca)



- Free Hearing Tests
- No obligation Hearing Aid Trial
- Hearing Protection

# [www.hearingaidsource.ca](http://www.hearingaidsource.ca)





# Հ.Յ.Դ. 131-ԱՄԵԱԿ

Ազգային և Յեղափոխական  
Երգերու Երեկոյ

*Կազմակերպութեամբ՝*

«Միհրան Փափազեան» և «Սարգիս Զէյթեան» Կոմիտէներուն  
և «Արմէն Գարօ» Ուսանողական Միութեան

*Մասնակցութեամբ՝*



ԳՕԳՕ ԹԻԻԹԻԻՆՃԵԱՆԻ



ՍԱԳՕ ԹԱՇՃԵԱՆԻ

Շաբաթ, 4 Դեկտեմբեր 2021-ին, երեկոյեան ժամը 8:00-ին  
Հ.Մ.Ը.Մ. «Կամբ»ի Նայկ Մարգարեան մարզադահլի

3401 Rue Olivar-Asselin, Montréal, QC H4J 1L5

(Une preuve de vaccination sera vérifiée à l'entrée)  
(Proof of Vaccination will be checked at the entrance)

*Տոմսերու համար հեռաձայնել՝*

*Յասմիկ Պիլեանեանին (514) 831-4755*

*Յակոբ Բեօշկերեանին (438) 926-0534*

*Մուտքի նուէր՝ 40 տոլար (աղանդերներ ներառեալ)*

**Gary(Giro)Chahinian**  
President, Broker of Record



**THE DIAMOND REALTY**  
416-235-2500

With a history of over 30 years  
in Toronto's Central Etobicoke!



**We Need & Love LISTINGS...CALL US TODAY!**

**Gary(Giro)Chahinian**  
President, Broker of Record  
Listing, Negotiating, & Closing  
416-258-8892

**Gabriel Chahinian**  
Broker  
Buyer's Agent Specialist  
647-580-5818



**Niagara Region - W Lincoln 91.6 Acres of Agricultural Land - \$1,295,000**



**SOLD! 91 ACRES SOLD! 91 ACRES SOLD! 91 ACRES SOLD! 91 ACRES SOLD!**

**Mississauga, Private 1/2 Acre 4BR Split - \$2,588,000**



**Toronto - Etobicoke, 3BR R Bungalow - \$999,000**



**SOLD \$1,155,000**

**Erin - Hillsburg, 4BR 2 Storey - \$1,099,000**



**SOLD \$1,099,000**

**Toronto - Etobicoke, 3BR Bungalow - \$1,398,000**



**SOLD \$1,525,000**

**Thinking of Selling or Buying?**



**CAPTIVATING DESIGN,  
CHILLING PERFORMANCE**



**LEXUS  
RX**

**2022 RX 350 AWD  
STARTING FROM  
\*\$59,978**

F Sport 3.5 AWD



**LEXUS GABRIEL  
ST-LAURENT**

3303, ch. de la Côte-de-Liesse  
Saint-Laurent, QC H4N 3C2  
lexusgabrielstlaurent.com  
**514 747-7777**

\*Prices and monthly payments are estimates only. Actual amounts may vary. The displayed price includes Freight & PDI of \$2,115, Air Conditioning Charge of \$100 if applicable and Dealership Fees of up to \$395. For full and accurate vehicle pricing information, see Lexus Gabriel St-Laurent for complete details.

## La Chambre des communes britannique adopte un projet de loi sur la reconnaissance du génocide

LONDRES—La Chambre des communes de Grande-Bretagne a adopté un projet de loi sur la reconnaissance du génocide arménien en première lecture. «Aujourd'hui est un jour historique en ce qui concerne la question arménienne» a déclaré le comité des Arméniens du Royaume Unis. Il n'y a eu aucune objection lors de la première lecture du projet de loi. La prochaine lecture aura lieu le 18 mars 2022. Le projet de loi a été présenté par le député conservateur Tim Lawton.

On apprend également qu'un groupe de députés de l'opposition israélienne a soumis un projet de loi reconnaissant le génocide arménien à la Knesset. La Grande-Bretagne, qui a des intérêts économiques forts avec la Turquie comme avec l'Azerbaïdjan, était le dernier pays présent sur le terrain sur le théâtre des opérations durant la Première Guerre mondiale, à n'avoir pas reconnu le génocide. Avec ce vote, la Chambre des Communes est en train de réparer cette injustice.

(Armenews)

## Poutine continue à chercher un accord de paix

MOSCOU, EREVAN—Un an après avoir contribué à mettre fin à la guerre de six semaines dans le Haut-Karabagh, la Russie s'est engagée le 9 novembre à continuer de maintenir le cessez-le-feu dans la zone de conflit et à favoriser un accord de paix entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan.

Le ministère russe des Affaires étrangères a déclaré que l'accord de cessez-le-feu négocié par le président Vladimir Poutine le 9 novembre 2020 a été «dans l'ensemble» respecté par les parties au conflit. Il a ajouté que Bakou et Erevan s'engagent à «poursuivre la mise en œuvre et à respecter pleinement toutes ses dispositions.»

«Nous ferons de notre mieux pour contribuer à la normalisation des relations entre l'Azerbaïdjan et l'Arménie et soutenir les initiatives de paix visant à élargir les contacts à tous les niveaux sur un large éventail de questions liées à la garantie de la stabilité, de la sécurité et du développement économique dans le Caucase du Sud», peut-on lire

dans une déclaration du ministère publiée à l'occasion du premier anniversaire de l'accord.

Le communiqué indique que Moscou continuera notamment à essayer de trouver des solutions aux problèmes «socio-économiques et humanitaires» en suspens dans le Karabagh et autour de celui-ci. Il a également promis que la Russie poursuivrait ses efforts pour aider l'Arménie et l'Azerbaïdjan à délimiter leur frontière et à établir des liaisons de transport.

L'accord de trêve a été conclu après la prise par l'armée azerbaïdjanaise de quatre districts au sud du Karabagh, ainsi que du district de Hadrut (sud du territoire contesté) et de la ville de Shushi, tous deux peuplés d'arméniens. Elle a entraîné le retrait des arméniens de trois autres districts occupés par les forces arméniennes du Karabagh au début des années 1990.

Selon les autorités arméniennes, plus de 3 700 soldats

Suite à la page F2

## Les soldats turcs resteront un an de plus en Azerbaïdjan

ANKARA—La décision de la Grande Assemblée nationale de Turquie concernant la prolongation d'un an de la mission des soldats turcs en Azerbaïdjan, a été publiée dans le journal officiel.

La décision précise que suite au succès de l'Azerbaïdjan et à la nouvelle situation sur le terrain, les activités prévues par la «déclaration tripartite» signée par l'Azerbaïdjan, l'Arménie et la Russie le 9 novembre 2020 dans l'objectif de préserver la stabilité dans la région, seront poursuivies.

«La Turquie, qui a fermement soutenu l'Azerbaïdjan dès le début du processus afin qu'elle puisse défendre tous ses droits, y compris son intégrité territoriale, sur la base du droit international et des droits souverains légi-

times, prend des initiatives importantes pour la préservation et le renforcement de la paix et de la stabilité dans la région et pour la construction et la restauration de l'infrastructure économique afin de faciliter l'ensemble», indique dans la motion.

Le document a ajouté que le centre conjoint des forces armées turques et russes au Karabagh poursuit ses activités avec succès

Il souligne enfin que la poursuite des fonctions du personnel des forces armées turques au centre conjoint est une exigence du rôle efficace et constructif de la Turquie dans la région et de ses intérêts nationaux.

La mission des soldats turcs a été prolongée d'un an, à compter du 17 novembre 2021.

(Armenews)

## Le gouvernement accusé de délimiter secrètement les frontières

EREVAN—L'alliance d'opposition Hayastan, dirigée par l'ex-président Robert Kocharyan, a accusé les autorités de lancer un processus secret de délimitation et de démarcation de la frontière avec l'Azerbaïdjan.

Dans un communiqué publié le 14 novembre, l'alliance dit avoir suivi avec inquiétude des informations contradictoires et très alarmantes en provenance des frontières sud-est du pays.

«Selon certaines informations, l'ennemi a avancé en direction de la frontière sud-est et une fusillade a eu lieu. La déclaration du ministère de la défense ne permet pas de savoir quelle est la situation réelle dans cette zone», indique le communiqué.

«L'alliance d'opposition exige des informations concrètes sur la situation opérationnelle dans la zone spécifiée. Elle souhaite également que les autorités expliquent comment il se fait que l'ennemi ait établi un bastion près du village arménien de Chakaten, dans la région de Syunik.

Existe-t-il un plan d'action pour empêcher les Azerbaïdjaniens de mettre en place des postes de contrôle douanier dans cette région, et plusieurs de nos communautés de se retrouver dans un blocus, avec des routes d'impor-

tance stratégique coupées?»

La déclaration de l'alliance fait suite à l'annonce par le Service de sécurité nationale d'Arménie que le 15 novembre à 00h00 heure locale, la partie azerbaïdjanaise placera un poste de contrôle frontalier et douanier sur le tronçon de la route Kapan-Chakaten contrôlé par l'Azerbaïdjan.

Le défenseur des droits de l'homme Arman Tatoyan, à la suite d'informations selon lesquelles l'Azerbaïdjan mettrait en place un autre poste de contrôle sur la route menant au village de Chakaten, a déclaré que cela affecterait la population de 6 villages de la région de Syunik en Arménie, portant atteinte à leurs droits vitaux. Ces villages sont Chakaten, Srashen, Shikah, Nerkin Hand, Tsav et Shishkert.

Auparavant, l'Azerbaïdjan avait installé des postes de contrôle douanier et frontalier sur un tronçon de 21 kilomètres d'une grande route entre Kapan et Goris, dans la région de Syunik. Les autorités ont indiqué que les voyageurs arméniens pouvaient emprunter une autre route reliant le centre administratif de Syunik, Kapan, à Goris, et contournant la zone frontalière.

(Arka/Armenews)

## Un poste-frontière azéri installé sur le tronçon Kapan-Chakaten

EREVAN—L'Azerbaïdjan a mis en place des contrôles frontaliers et douaniers sur un autre tronçon d'une route reliant deux communautés du sud de l'Arménie.

Le Service national de sécurité arménien (NSS) a déclaré que ces mesures avaient été mises en place le 15 novembre à minuit.

L'Azerbaïdjan a pris le contrôle de certaines portions d'une route stratégique dans la province arménienne de Syunik, notamment le tronçon Kapan-Chakaten, après la guerre du Haut-Karabagh de l'année dernière, alors que ses troupes avançaient vers la frontière administrative de l'ère soviétique entre les deux anciennes républiques socialistes.

La semaine dernière, l'Azerbaïdjan a installé des points de douane sur un tronçon de 21 kilomètres de la route reliant Kapan et Goris.

Dans un communiqué publié le 14 novembre, la NSS a déclaré que, comme dans le cas de la route Kapan-Goris, l'Arménie installera également des points de contrôle frontalier et douanier sur le tronçon Kapan-Chakaten. Il a ajouté qu'une route alternative pour cette section sera prête avant la fin de l'année.

Le 12 septembre, les forces azerbaïdjanaises ont installé un poste de contrôle sur la route Goris-Kapan afin de taxer les camions commerciaux iraniens transportant des marchandises à destination et en provenance d'Arménie. Cette mesure a provoqué de graves perturbations

dans les opérations commerciales arméno-iraniennes et a accru les tensions dans les relations entre Bakou et Téhéran.

À partir du 11 novembre, l'Azerbaïdjan a également annoncé des contrôles frontaliers et douaniers pour tout le trafic arménien, interdisant de fait aux conducteurs arméniens d'utiliser la route.

Lors d'une réunion du cabinet à Erevan le même jour, le Premier ministre arménien Nikol Pachinian a déclaré que continuer à utiliser le tronçon routier contrôlé par Bakou reviendrait à accepter une «logique de couloir» avancée par l'Azerbaïdjan. Il a laissé entendre que Bakou avait imposé les contrôles frontaliers en raison du refus d'Erevan d'accepter un corridor de transport spécial qui relierait l'Azerbaïdjan à son exclave du Nakhitchevan via la partie de Syunik bordant l'Iran.

Tout le trafic du tronçon routier concerné a ensuite été redirigé vers une route alternative contournant la zone frontalière.

La route de contournement de 70 kilomètres a été en grande partie reconstruite au cours des derniers mois. M. Pachinian a reconnu qu'elle n'était toujours pas assez pratique pour les poids lourds et qu'elle devait encore être améliorée.

Les questions liées à l'utilisation des routes interviennent dans un contexte de nouvelle escalade militaire entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan. Erevan et Bakou s'accusent mutuellement

de tenter de progresser sur le terrain dans différentes sections contestées de la frontière instable. L'Azerbaïdjan a également accusé les forces arméniennes du Haut-Karabagh de tirer sur ses positions militaires.

Un arménien du Haut-Karabagh a été arrêté par les forces de maintien de la paix russes et remis aux autorités locales d'origine arménienne après avoir prétendument lancé un engin explosif sur des soldats azerbaïdjaniens à un poste de contrôle le long d'un corridor contrôlé par les russes reliant Stepanakert à l'Arménie.

Les autorités de Bakou ont déclaré que trois soldats azerbaïdjaniens avaient été blessés lors de l'incident qui s'est produit près de la ville de Shushi et qui a entraîné la fermeture temporaire de cette voie d'approvisionnement vitale pour les Arméniens du Haut-Karabagh. Bakou a décrit l'incident comme un «acte terroriste».

Les autorités arméniennes de facto de Stepanakert ont, pour leur part, déclaré qu'une enquête conjointe avec les forces de maintien de la paix russes était en cours pour établir les circonstances de l'incident du 13 novembre. Mais elles ont ajouté que leurs conclusions préliminaires suggéraient que la personne qui a jeté l'engin explosif répondait à des «actions provocatrices» des soldats azerbaïdjaniens. Ils ont également réfuté les allégations de Bakou concernant les victimes, insistant sur le fait que personne n'a été blessé par l'explosion.

(RFE/RL)

## Exercices militaires turco-géorgiens au Djavakhk

TBILISSI—Les gardes-frontière de la Géorgie et de la Turquie vont réaliser des exercices militaires dans la région frontalière de «Valé» au Djavakhk, région à forte population arménienne de Géorgie. L'information

est communiquée par le ministère géorgien de l'intérieur. Le site de «Valé» est l'un des passages frontaliers entre la Géorgie et la Turquie. Participeront à ces exercices le commandement des gardes-frontières géorgiens

basés à Akhaltskha (Djavakhk) et une brigade armée turque.

Parmi les exercices, l'arrestation des migrants ainsi que le contrôle du bétail volé qui transite par la frontière turco-géorgienne.

(Armenews)

## Ermənilər, sizdən zəhləm gedir

GÉRARD MERDJANIAN

Le clan Aliev est à la fête, c'est le premier anniversaire de sa victoire sur les arméniens. C'est là où l'on voit ses vrais amis qui se réjouissent avec lui. Ainsi, on retrouve le premier cercle ayant participé à la guerre de 44 jours: la Turquie bien évidemment, les djihadistes syriens, le Pakistan, Israël; puis viennent, la Biélorussie, mais également quelques pays musulmans d'Asie centrale et même ... la Bosnie-Herzégovine.

C'est le moment choisi par Bakou pour proposer à l'Arménie de faire la paix et signer un accord en bonne et due forme en ce sens. Quelle magnanimité! Quelle générosité! Et joignant le geste à la parole, les soldats azéris ont à leur manière fêté l'anniversaire en tirant sur des ouvriers arméniens travaillant sur des canalisations d'eau, tuant une personne et blessant trois autres. Chassez le naturel, il revient au galop.

Il va de soi pour le dictateur Aliev chaque partie garde ses acquis. Pour lui, ce sont tous les territoires conquis depuis la guerre, y compris ceux en Arménie, auxquels il faut ajouter ce qu'il reste du Haut-Karabagh — qui pour Bakou fait partie de l'intégrité territoriale de l'Azerbaïdjan; un territoire qui lui reviendra en novembre 2025, au terme du mandat de 5 ans des soldats de la paix russes.

Quid de nos médiateurs?

Du nouveau dans la politique étrangère de la France. Un nouveau représentant dans la coprésidence du groupe de Minsk de l'OSCE et un nouvel ambassadeur en Arménie.

Si le nouveau médiateur, Brice Roquefeuil, a une vague idée du conflit arméno-azerbaïdjanais de par son parcours, sa collègue ambassadrice de France en Arménie, Anne Louyot, semble pleine de bonne volonté. Mais comme tout diplomate en poste, en bon soldat ils sont tenus de mettre en œuvre les décisions de leur gouvernement et plus précisément celles du chef de l'État. Pas question de donner un avis personnel et encore moins de prendre position. Toujours rester dans un flou artistique et sortir des généralités, mais ne vexer personne, et surtout pas Bakou. En résumé, changement sur la forme mais pas sur le fond. [...]

La coprésidence américaine, selon son habitude, se contente de sortir des communiqués généralistes de bon usage, en envoyant les belligérants dos à dos. Par exemple le dernier: «Nous exhortons l'Arménie et l'Azerbaïdjan à intensifier leur engagement, y compris à travers les coprésidents du groupe de Minsk, pour résoudre toutes les questions en suspens liées ou résultant du conflit du Haut-Karabagh». Ponce Pilate n'aurait pas dit mieux.

L'intervention de Moscou à travers ses casques bleus a certes évité l'anéantissement des arméniens du Karabagh, toutefois, un an après il serait souhaitable qu'il s'immisce un peu plus dans la résolution des problèmes en suspens. Comme fournir les cartes d'état-major de l'armée russe de la région, datant de l'Union soviétique, ce qui faciliterait grandement la démarcation et la délimitation de la frontière entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan. Beaucoup plus efficace que d'envoyer des géographes et des géomètres de l'Union européenne.

## Le groupe de Minsk se concentrera sur les problèmes humanitaires, affirme Sergei Lavrov

PARIS—Les activités des coprésidents seront axées sur la résolution des problèmes humanitaires, a déclaré le 13 novembre à la presse le ministre russe des Affaires étrangères Sergueï Lavrov.

Résumant les résultats de sa visite en France, le ministre Lavrov a déclaré que la question du règlement du Haut-Karabagh a été abordée dans le cadre de l'activité des coprésidents du Groupe de Minsk de l'OSCE — la Russie, la France et les États-Unis.

«Il y a quelques jours, les trois coprésidents ont rencon-

tré les ministres des Affaires étrangères d'Arménie et d'Azerbaïdjan à Paris. Tout le monde a soutenu l'accord conclu le 9 novembre 2020 par le président russe Vladimir Poutine, le président azerbaïdjanais Ilham Aliyev et le Premier ministre arménien Nikolai Pashinyan», a déclaré Lavrov.

Il a ajouté que des progrès dans les activités du contingent russe de maintien de la paix dans la résolution d'un certain nombre de problèmes humanitaires ont été notés.

«Nous avons défini un cer-

tain nombre de domaines dans lesquels il reste encore beaucoup à faire. En ce sens, dans un proche avenir, les activités des coprésidents se concentreront sur la résolution des problèmes humanitaires, la création de conditions permettant aux communautés arménienne et azerbaïdjanaise de la région d'établir un climat de confiance, de résoudre les problèmes quotidiens dans l'esprit de compromis constructifs», a déclaré le ministre russe des Affaires étrangères.

(Armenews)

## POUTINE...

suite de la page F1

arméniens et 75 civils ont été tués pendant la guerre. Au moins 246 autres personnes sont toujours portées disparues.

Bakou a reconnu plus de 2 900 morts au combat dans les rangs de l'armée azerbaïdjanaise.

L'accord de cessez-le-feu a été suivi du déploiement de 2 000 forces de maintien de la paix russes au Karabagh et dans le corridor dit de Lachin, qui relie le territoire à l'Arménie.

Le ministère russe des Affaires étrangères a déclaré que les forces de maintien de la paix ont apporté une «contribution significative à la stabilisation de la situation et à la garantie de la sécurité dans la région.» Ils ont déminé 2 311 hectares de terres et 683 kilomètres de routes au cours de l'année écoulée, a-t-il ajouté.

Le ministère arménien

des Affaires étrangères insiste, quant à lui, sur le fait que l'Azerbaïdjan n'a pas respecté l'accord négocié par la Russie. Il a déclaré que Bakou continue de détenir des dizaines de prisonniers de guerre et de violer périodiquement le régime de cessez-le-feu.

Un communiqué du ministère a également rejeté les affirmations de l'Azerbaïdjan selon lesquelles il aurait résolu le conflit du Karabagh en remportant la guerre. Il a déclaré que le statut du Karabagh ne peut être déterminé qu'à l'issue de négociations menées sous la médiation des coprésidents russe, américain et français du groupe de Minsk de l'OSCE.

À la fin de la semaine dernière, de hauts responsables azerbaïdjanais ont insisté sur le

fait que l'Arménie devait reconnaître l'intégrité territoriale et la souveraineté de l'Azerbaïdjan sur le Karabagh par le biais d'un «traité de paix» proposé par Bakou. Ils se sont plaints qu'Erevan n'ait toujours pas accepté cette proposition.

Le ministre russe des Affaires étrangères, Sergei Lavrov, s'est entretenu le 8 novembre avec ses homologues arménien et azerbaïdjanais pour la deuxième fois en une semaine. Ces appels téléphoniques ont eu lieu le lendemain de la confirmation par le Kremlin que M. Poutine tente d'organiser de nouvelles discussions entre le Premier ministre arménien Nikol Pashinyan et le président azerbaïdjanais Ilham Aliyev.

Le porte-parole du Kremlin, Dmitry Peskov, a déclaré le 9 novembre que les parties n'avaient toujours pas convenu de la date du sommet trilatéral virtuel.

(RFE/RL)



SERVICES DE SOUTIEN À LA FAMILLE HAY DOUN  
ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԾԱՌԱՅՈՒԹԵԱՆ ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅ ՏՈՒՆ  
FAMILY SUPPORT SERVICES HAY DOUN

### Montréal, Canada – Hay Doun – Directeur Général/ Directrice Générale

Hay Doun est une organisation communautaire à but non lucrative. Notre mission est d'aider toute personne qui vit des circonstances difficiles et de l'accompagner pour qu'elle puisse se prendre en charge et améliorer ses conditions de vie.

Nous croyons que les valeurs d'intégrité, de respect mutuel, et d'authenticité sont nécessaires pour réussir nos actions. De plus, nous encourageons auprès de notre équipe le développement d'un leadership engagé, de la curiosité pour continuellement apprendre et de la pensée créative pour sortir des sentiers battus.

Hay Doun cherche un Directeur général pour prendre la relève suite au départ anticipé de la directrice actuelle. Le ou la candidat.e recherché.e comprend bien le contexte dans lequel œuvre Hay Doun et son héritage en tant qu'organisation issue de la communauté arménienne et ouverte à tous et à toutes sans exception. De plus, il a une compréhension approfondie du contexte interculturel du Québec et assume un leadership en concordance avec ce contexte.

#### Description de l'emploi

Sous la supervision du conseil d'administration, le ou la directeur/trice général.e assure un leadership solide dans une organisation en pleine expansion. Il/elle supervisera une équipe de 7 employés.

Il/elle participera au développement des orientations stratégiques de l'organisme et sera responsable de l'atteinte des objectifs fixés par le conseil d'administration.

En plus de présenter un budget annuel conforme, il/elle s'assurera de faire les suivis réguliers pour respecter les objectifs financiers fixés. Le/la directeur/trice général.e est responsable des levées de fonds ainsi que de l'élaboration des demandes financières de l'organisme.

De plus, il/elle représentera Hay Doun auprès des différentes institutions.

#### Principales obligations et responsabilités:

- Réaliser les objectifs de la planification stratégique.
- Planifier les besoins financiers.
- Développer et implanter les politiques et procédures de l'organisme.
- Recruter de nouveaux employés, diriger et superviser l'équipe.
- Établir et maintenir des relations professionnelles efficaces avec les différents partenaires et collaborateurs de Hay Doun.

- Avoir développé une bonne capacité d'analyse sociale et en dégager les tendances.
- Préparer et superviser des demandes de subvention.
- Promouvoir et mobiliser la participation des bénévoles dans les différentes opérations de l'organisme.

#### Expérience requise

- Minimum cinq ans d'expérience dans un poste de direction.
- Baccalauréat en administration des affaires, gestion sans but lucratif, relations publiques, ressources humaines ou un autre domaine connexe.
- Excellente maîtrise du français (Oral et écrit). L'arménien est un atout.
- Expérience en développement organisationnel, collecte de fonds et partenariats communautaires

#### Compétences recherchées

- Bonne communication et entretents
- Souci du détail et capacité à travailler de façon autonome
- Capacité de mobilisation
- Capacité d'analyse sociale
- Capacité d'une pensée stratégique
- Ce poste est situé à Montréal, au Canada.

Le salaire et les avantages sociaux correspondent à ce qui est offert dans le domaine communautaire.

#### La date limite pour recevoir votre candidature : Le 3 décembre 2021.

Tous les candidats doivent envoyer une lettre de présentation, y compris des énoncés détaillant leur expérience et/ou réalisations relatives à leur capacité à diriger l'organisation ainsi que leur CV à : application@haydoun.ca avec «CV et <votre nom>» comme ligne d'objet.

**N.B. : Seules les candidatures envoyées par courriel seront considérées.**

**Hay Doun s'engage à embaucher et à maintenir une main-d'œuvre diversifiée. Nous offrons des chances égales à tous et à toutes.**

ՈՍՏԱՅԸ

Կապակից կամ անկապակից դրուագներ՝ միշտ լեզուից կապուած \_ 3\*

Դրուագ եօթներորդ

Վերջերս հեռաձայն մը ստացայ թորոնթոյէն: Հաւատարիմ երկարամեայ ընթերցողներէս մէկն էր, որ ատենին ուղեւորական գրութիւններէս մէկուն հետքերով նոյնիսկ այցելեր էր Գէյֆի Գոտի մէկ ճաշարանը, որուն Զարգարեան մականունով սեփականատիրոջ հետ հանդիպումս էի պատմեր, միշտ անոր հանդիպելու յոյսով, որ սակայն չէր իրականացեր:

Այս տիկնոջ թոռնիկը, չորս, թէ՛ հինգ տարեկան կարծեմ, շաբաթօրեայ վարժարանի իր ուսուցչուհիին հարցուցեր է, թէ ի՞նչ է հայերէնը մատներու հպման այն արագ շարժումին, որ անգլիերէն snap (of the fingers) կ'ըսուի: Ուսուցչուհին չէ կրցեր պատասխանել: Տունը, նոյն հարցումը պարզելու մօրը հարցուցեր է, մայրն ալ պատասխան չէ գտեր, ի վերջոյ ան ալ դիմեր է իր մօր, որ անճիւղեր-մնացեր է: Ծիշտը կ'ուզէ՞ք, եթէ յանկարծ ինծի ալ հարցնէին, ես ալ պիտի չկարենայի անմիջապէս պատասխանել, ինչպէս չկրցայ՝ երբ տիկնոջը յատկապէս ստոր համար ինծի հեռաձայնեց:

— Մէկ վայրկեան,— ըսի,— ստուգեմ:

Ու դիմեցի բառարաններուս. նախ ես սորվեցայ կամ վերլուծեցի, ապա ընթերցողիս հարցողեցի:

Բառը, ուրեմն «չթացնել»-ն է: Եւ որքան աւելի ուսումնասիրեցի ինչպէս կ'արձագանգէ մատներուն հանած իսկական ձայնին:

Նոյն ատեն, սակայն, ես ուրիշ բան մըն ալ սորվեցայ, կամ ըսեմք ինծի վերլուծեցուց բառարանս: Այդ ալ «չթացնել»-ն է կամ «չըրկացնել»-ը, որ նոյն այդ անգլիերէն բառին տարբեր մէկ իմաստն է, ու կը վերաբերի մտարկի՝ շարժումին: Անգամ մը եւս որքան ձայնարկութիւն կայ այդ բառին ալ մէջ, մանաւանդ երբ մտարկը ուժգին իջնէ խեղճ ձայնով: Երկու սքանչելի բառեր՝ մէկի փոխարէն:

Դրուագ ութերորդ

Այս անգամ հեռաձայնը Նիւ Եորքի շրջանէն է, կամ Նիւ Ճորջի: Հեռաձայնողը ուրիշ հիւսիս գործակից-ընկեր մըն է՝ Հրանդ Մարգարեանը, որուն հետ որքան կապեր ունեցեր եմ ըլլա՛յ «Համագործակցութիւն»-ի, ըլլա՛յ «Հորիզոն»-ի ճամբով:

Աւետի՛ս մը կու տար ինծի:

Ձեռնարկեր է արդի, ժամանակակից հայ գրականութեան մատենաշար մը հրատարակելու, հայաշխարհի տարբեր շրջանները ընդգրկող առանձին հատորներով, սկսելով Արցախէն, որուն 49 գրողներէն 39-ը կենդանի են, հինգը մահացած են, իսկ հինգն ալ նահատակուած: Առաջին անգամն է, որ նման յանդուգն քայլ մը կ'առնուի: Հրանդի ուրախութիւնը չափ ու սահման չունի:

Պիտի հետեւին Հայաստանի երիտասարդ գրողներու, ապա Զաւարթի ու Նախկին խորհրդային տարածքներու, Ռուսաստանի, Արեւելեան Եւրոպայի ու այլապէս այլազան շրջաններու ժամանակակից գրականութիւնը բովանդակող հատորներ: Իւրաքանչիւր մը, որ շրջանին ծանօթ ըլլայ:

Անշուշտ պիտի ջանամ ձեռքէս եկածը ընել, որ գնատարնակ թերեւս 20 կամ աւելի հայագիր գրողներու մասնակցութիւնը ապահովեմ:

Հրանդ այս գործին կը ձեռնարկէ 82 տարեկանին: Կարելի՞ է չվարակուել իր խանդ ու եռանդէն:

Դրուագ իններորդ

Այս իններորդ գրուագը ձեռով մը շարունակութիւնն է վեցերորդիս, կամ եթէ կ'ուզէք՝ անոր ստեղծած հակազդեցութիւնն է:

Եթէ կը յիշէք կը խոսէի մեր համեղ ուստեսողէններու հայերէն անունները գործածելու մասին՝ մեկնելով ձաւարի եղինձէն՝ փոխան «պղուր-փիլախին»:

Առաջինը գրեց Խաչիկը, թէօլէօլեա՛ն Խաչիկը, «եղինձ»-էն յիշելով «սոսինձ»-ը, որպէս «ինձ» անունով ուրիշ բան մը, ես ալ վերլուծեցի «փոխինձ»ը, որ մեր խոհանոցին իւրապատկութիւններէն մէկն է, կը հանդիսանայ զախախին եւ այլ խորեղէններու միջուկը:

Ապա գրեց Գէորգը (Նախկին) Նախկինը՝ ներկայ Նախկին, յետոյ՝ Արաքսի Ծափնեանը՝ որպէս Նախկինը բարեկամիս՝ Գրիգորի այրին, որ միշտ հետաքրքրուած է գիր ու գրականութեամբ, եւ որուն հետ զրուցելն ալ միշտ հաճոյք մը եղած է ինծի համար: Նախ անորդապէս ի՞նչ գրածին: Յիշելով Նիկոլ Աղբալեանի հետ առնչուած դէպք մը Լիբանանի մէջ, ան գրեց էր.

«Պրն. Նիկոլ Աղբալեանը հրաւիրուած է ճաշի եւ դուռնով «տղմա» պատրաստած է տանտիրինը: Սեղանի վրայ տանտիրինը հարցուցեր է «Ի՞նչ կ'ըսեն տղմային», պրն. Աղբալեանն ալ պատասխաներ է «Լիցք կ'ըսեն, բայց տղմային համը եւ հոտը չի տար»:

Հիմա ես ալ կը յիշեմ, թէ այդ բառը սորվեր էինք մեր տան բժիշկ ու բարեկամ Երուանդ Խաչատուրեանէն, որ շատ կը գնահատէր մօրս պատրաստած տերեւի լիցքը...

Հիմա գաւն Գէորգին գրածին, որ մեզ երկա՛ր խորհրդածութեանց մղելու է: Կ'արտագրեմ ընդարձակ հատուած մը:

«Գրութիւնը ինծի յիշեցուց փաստ մը, որ ընդհանրապէս անտեսուած է հայկական պատմագրութեան մէջ եւ զոր կ'արժէ հանրայնացնել: Կարսի 1919-1920 թուականներու նահանգապետ եւ Ալեքսանդրապոլի բանակցութեանց մասնակից Ստեփան Ղորղանեանը Հայաստանի Ազգային արխիւին մէջ պահուող, խոսնի-խուռն կազմուած յուշերուն մէջ կը գրէ, թէ Քարապետի շրջանի պատուիրակութեան վերջնագիր ներկայացնելուն հետ, պատուիրակութեան յանձնած է յուշագիր մը (memorandum), ուր ան հայերը մեղադրած է ... սե-

փական բան մը չունենալու մէջ: Ըստ այդ թուրքին, հայերը չունին սեփական երգ, պար, ճաշատեսակներ, նոյնիսկ իրենց անձնանուններն ու տեղանունները թրքական են (նկատի ունեցիր, որ 1920 թուականն է): Եթէ սթափ մտածեմք, Քարապետի շրջաններուն մէջ կայ ճշմարտութիւն. տղմա-սարմա, փիլաւ, իշլի քիւֆ-թէ, իմամ պալլալը, խաշլամա, շաուրմա/չեփիլմէ... Ո՞ր մէկը թուեմ»:

Անշուշտ ես ալ տեղեակ չէի այս փաստէն, բայց ահա այդ ալ աւելի կ'ամրապնդէ մէջս օտար, մանաւանդ մեր թշնամիին լեզուէն ներածուած բառերէն ձեռագրատելու ցանկութիւնը:

Գէորգը կը շարունակէ իր ել-նամակը. «Մեր, մանաւանդ արեւմտահայերու մականուններուն մեծ տոկոսը, այդ շարքին՝ իմս (կամաց-կամաց պիտի հրաժարեմ Եզրըճեանէն՝ բաւարարուելով Գէորգ Նախկինով) նոյն ծիրին մէջ կը գտնուին: Անցեալ տարի հրատարակեցի նամակ մը, եթէ չեմ սխալիր՝ 1984 թուականը կրող: «Մերկելեան ինտիմութիւն» անունով ծանօթ հիմնարկի երկու գրադասարանող կը դիմէին Հայաստանի Կոմկուսի Կենտկոմի առաջին քարտուղար Կարէն Դեմիրճեանին՝ բողոքելով Ալավերտի քաղաքին անունը պահպանելուն դէմ: Նամակագիրները Հայկական սովետական հանրագիտարանէն պարզած են, որ քաղաքը կոչուած է այդ շրջանի հայութիւնը ԶԱՐԴԱՐՈՒՍ ու հոն կայք հաստատած թիւրքմէն (իմա՛ թուրք) ցեղապետ ունի թարխանի որդիներէն մէկուն անունով: Հասկնալի է, որ այդ նամակը ընթացք չէ ստացած, քանի որ այդ անունը կը շարունակուի մինչեւ ... այսօր: Աւելի այսպէս իմ յայտարարած մէկ փաստն է. 1992-ին թէ 1993-ին, երբ տեղանուններու համատարած ապապու-չեւիկացման արշաւ կ'ընթանար, այդ քաղաքին խորհուրդը (իմա՛ քաղաքապետարանը) քաղաքին անունը ՉՓՈՒՆԵԼՈՒ յատուկ որոշում կայացուցեր է: Եկուր ալ մի՛ խնայեմք... Անցեալ տարի այս մասին հրատարակուած էս ետք ալ բան մը տեղէն չհարժեցաւ: Կարծէ, որ ՀՈՐԻԶՈՆ-ը այս նիւթն ալ արծարծէ, եւ ինչո՞ւ ոչ, դայն շէ՛ք Ազգային ժողովին մէջ շէ՛ք իրենափոխաններուն միջոցով հանրային նիւթ-պահանջ դարձնէ: Այդ նաեւ պիտի ըլլայ լակմուսի թուղթ (lithmus paper) մը՝ հասկնալու, թէ մինչեւ ուր կը հասնին այսօր վարչապետի պաշտօնը գրադեցող արարածին թրքախրական միտումները...»:

Ահա թէ ինչպէս, «պղուր-փիլաւ»-էն հոս հասանք:

ՎԻԵԺ-ԱՐՄԷՆ

\* Նախորդ երկու մասերը տեսնել «Հորիզոն»-ի 2021 սեպտեմբեր 16-20 եւ հոկտեմբեր 11-18 թիւերուն մէջ

Advertisement for Ghadir Meat & Restaurant. Includes phone number 416-750-7404 and address 1849 Lawrence Avenue E, Scarborough, ON M1R 2Y4.

Advertisement for Edmon's Bakery and Fine Foods. Includes phone number 416.754.1888 and address 2094 Lawrence Ave. E. Unit # 2, Scarborough, ON. M1R 2Z6.

Advertisement for EK HVAC. Over 30 years experience in custom hvac. Install, service furnaces, air conditionings, fireplaces, boilers & hot water tanks. Rental programs available. Edmond Khachatoorian (416) 930-5371.

Advertisement for ARZ fine foods. The Essence of Mediterranean Gourmet Since 1989. Website: arzfinefoods.com. Email: info@arzfinefoods.com.

Advertisement for Sutton Group-Admiral Realty Inc., Brokerage. Annie Varbedian, Sales Representative. Direct: (416) 918-3615. Office: (416) 739-7200. Fax: (416) 739-9367.

Advertisement for hearing aid source. Andre Ayvazyan HIS B.A.S. andre@HearingAidSource.ca 416 754 4327 (HEAR). Parkway Mall, 85 Ellesmere Rd., #65, Toronto, ON, M1R 4B9.

Advertisement for The Diamond Realty. Gary Chahinian, President, Broker of Record. 416-258-8892. Gabriel Chahinian, Sales Representative. 647-580-5818.

Advertisement for I.D.A. Pharmacy Inc. Part of the Watson family of pharmacies. 2040 Victoria Park Ave. Toronto, Ontario M1R 1V2. Tel: 416.449.2040. Fax: 416.449.2048.

Advertisement for ANI BAKERY. ԱՆԻ ՓՈՒՊՈՒՆ Middle Eastern Pizza Lahmajoun. ARSEN DABBAGHIAN. 25 Howden Road, Unit #2 Scarborough, Ontario M1R 3C8. Tel: 416.285.7164.

# Հ.Մ.Ը.Մ-ի Գանատայի Ծրցանի 45-րդ Ներկայացուցչական Ժողով (23-24 Հոկտեմբեր 2021, Մոնթրեալ)

Հոկտեմբեր 23-24, 2021-ի շաբաթավերջին, Մոնթրեալի «Հայկ Մարգարեան» մարզարահին մէջ գումարուեցաւ Հ.Մ.Ը.Մ Գանատայի 45-րդ ներկայացուցչական ժողովը: Ներկայ էին Կեղրոնական Վարչութեան ներկայացուցիչը՝ Կարմիր Սոսիկ Թոփուզեան, Հ.Յ.Գ. ԿԿ-ի ներկայացուցիչ ընկ. Սարգիս Քէօսէեան, ՀՕՄ-ի Գանատայի Շրջանային վարչութեան ներկայացուցիչ ընկ. Ազգանուշ Հատիտեան եւ Համազգայինի Գանատայի Շրջանային վարչութեան ներկայացուցիչ ընկ. Թամար Շահինեան, ինչպէս նաեւ Մոնթրեալ մասնաճիւղէն 10, Թոնթոնթոյէն 10, Սենթ Գաթրիէնէն 4, Գէմպրիճէն 9, Լաւալէն 9 եւ Վանբուրըն 2 քոյրեր ու եղբայրներ, իսկ լիազօր ձայնով մասնակցողներուն թիւն էր 46:

Ժողովի բացումին, ներկաները մէկ վայրեան յոտնկայս լուծեամբ յարգեցին յիշատակը մեզմէ առյաւելտ բաժնուած Արցախի հերոսներուն, Կեղրոնական Վարչութեան նախկին ատենապետ եղբ. Գառնիկ Մկրտիչեանին եւ Կեղրոնական Վարչութեան անդամ եղբ. Արմանտ Թորգոմեանին եւ նախկին անդամ Մանուէլ Հալաճեանին: Ժողովին իր սրտին խօսքը փոխանցեց Թեմիս Առաջնորդ՝ Տէր Բարբէն Արք. Չարեան: Ան յատկապէս շեշտը դրաւ հաւաքական աշխատանքի կարեւորութեան վրայ, ըսելով, որ պէտք է միասին մտածել եւ ապագան ծրագրել ապահովելու առողջ սերունդ եւ ազնիւ հողի տէր Հ.Մ.Ը.Մ-ականներ:

Ներկայացուցչական 2019-21 երկամեայ տարեշրջանի գործունէութեան բարոյական եւ նիւթական տեղեկագրերը, որոնց յաջորդեցին Սկաուտ Խորհուրդի եւ Մարզական Յանձնախումբի տեղեկագրերը: Հաւաքական համաձայնագրի դժուար պայմաններուն, Շրջանային Վարչութիւնը նոր միջոցներ որոնելով, աշխոյժ գործունէութիւն վարած էր մասնաճիւղերուն հետ, զանոնք միշտ միութեան կառուած պահելու նպատակով: Ժողովը մասնաւորաբար բարձր գնահատեց Հ.Մ.Ը.Մ. Գանատայի կազմակերպած Արցախի ի նպաստ հանգանակութեան արշաւը, որուն շնորհիւ կարելի եղած էր հաւաքել աւելի քան \$200.000: Հետեւաբար, ներկաները «Յոյժ Գնահատելի» որակեցին ընթացաւարտ Շրջանային Վարչութեան գործունէութիւնը:

Ընդհանուր առմամբ, ժողովը քննարկեց իր ընթացիկ օրակարգերը սկաուտական, մարզական եւ կազմակերպչական գլուխներու տակ: Բանաձեւեր որդեգրուեցան միջ-մասնաճիւղային եւ Համա-ՀՄԸՄ-ական բանակումներու շուրջ, ինչպէս նաեւ մարզախաղերու նոր օրէնքներու եւ յառաջիկայ թուականներու եւ վայրերու շուրջ: Քննարկուեցան նշանակներու տուուցութեան օրէնքները՝ «Վկայեալ Կարգ»ի «Արարատեան Կարգ»ի եւ Ազգային Առաջնորդարանի «Ղեւոնդ Երէջ» Կրօնական դասընթացքի:



Որոշուեցաւ մեծ շուքով եւ համագործակցութեամբ պատշաճօրէն նշել «Մարգրիկ Օր» Հ.Մ.Ը.Մ-ի իւրայատուկ ձեռնարկը, յառաջիկայ Յուլիսի 22-ին: Աւարտին, յառաջիկայ տարեշրջանին պիտուէն քուէարկելէն ետք, ժողովը ընտրեց իր նոր Շրջանային Վարչութիւնը 2021-23 տարեշրջանին համար, հետեւեալ կազմով՝ քոյր-եղբայրներ՝ Սօսի Տայեան, Արպի Ղազարեան, Ռաֆֆի Գոյումեան Մոնթրեալէն, Բաֆֆի Հատիտեան Լաւալէն, Հրաչ Նաճարեան, Անդօ Պոյաճեան Թորոնթոյէն, եւ Լիոնի Սարմազեան՝ Գէմպրիճէն: Երկօրեայ ժողովը աւարտեցաւ հիւրերու, Կեղրոնական Վարչութեան, Կեղրոնական Կոմիտէի, նախկին Շրջանային Վարչութեան ատենապետին եւ կարգ մը մասնակիցներու սրտի խօսքերով: Ժողովի

դիւանին կողմէ շնորհակալական յատուկ խօսք փոխանցուեցաւ Հ.Օ.Մ-ի Մոնթրեալի «Սօսէ» եւ Լաւալի «Շուշի» մասնաճիւղերու վարչութեանց, երկօրեայ ճաշերու սպասարկութիւնը ստանձնելուն առթիւ: Ներկաները շնորհակալեցին նորահազմ վարչութեան անդամները, յուսալով որ անոնք աւելի լաւ պայմաններով բեղուն տարեշրջան մը կը բոլորեն - առաջնորդելով Հ.Մ.Ը.Մ. Գանատայի մեծ ընտանիքը՝ «Բարձրացի՛ր, Բարձրացու՛ր» նշանաբանով զինուած կը շարունակեն հաշտակալական, ազգային եւ կրօնական արժէքներու պաշտպանութեան իրենց նուիրական առաքելութիւնը:

Թամար Ծաֆիճեան

**RITA BAGHDASSARIAN**  
Conseillère en Sécurité Financière  
Revenu Garantie Viager  
COMPTES D'ÉPARGNE LIBRE D'IMPÔT (CELI) • CRÉATION D'HÉRITAGE • REER, FERR, RENTE RETRAITE • PLAN D'ÉDUCATION-REÉÉ • ASSURANCE-VIE & HYPOTHÉCAIRE • ASSURANCE SALAIRE & COLLECTIVE • ASSURANCE DE PARTENARIAT  
3820, boul. Lévesque Ouest, Bureau 101, Laval Qc. H7V 1E8  
Tél.: (450) 973-2822 • (514) 884-1117 • Fax: (450) 973-2262  
ritabagh@yahoo.com

**VIZUALIS**  
optométriste  
DR SHANT DONABEDIAN  
Centre d'Achat Fairview - Fairview Mall  
Pointe Claire  
514 695 2555 - VIZUALIS.CA

**LEXUS** LEXUS GABRIEL ST-LAURENT  
Sevag Jakmakjian  
New Car Sales Manager  
3303, ch. de la Côte-de-Liesse St-Laurent, QC H4N 3C2  
Tel: 514 747-7777, Ext.: 3933  
Fax: 514 747-7447  
www.lexusgabrielstlaurent.com

**Assura Bien inc.**  
Cabinet en assurance de dommages et de services financiers  
Ապահովագրական գրասենեակ  
KRIKOR ABRAKIAN VAHAN MATOSSIAN  
970 Montée de Liesse, suite 306, Saint-Laurent, Qc. H4T 1W7  
T: 514.903.3999

**Pâtisserie MAHROUSÉ**  
FONDÉE EN 1970  
9705 Boulevard de l'Acadie, Montréal, QC H4N 2W2  
Tél: 514.279.1629 • info@mahrouse.ca • www.mahrouse.ca

**JACOB & JACOB**  
CARROSSERIE BODY SHOP  
CAS D'ASSURANCES  
6280 St. Jacques, Montréal, Québec, H4B 1T6  
Tél: (514) 484 - 7945 Fax: (514) 484 - 2487  
jacobautobody@bellnet.ca www.carrosseriejacobetjacob.ca

**RE/MAX** RE/MAX 3000 inc. Agence immobilière  
**Elie Berberian**  
Courtier immobilier | Real Estate Broker  
C 514.519.3543  
B 514.333.3000

**FIVE STAR ELECTRIQUE**  
CINQ ÉTOILES  
SPECIALIST IN DECORATIVE GARDEN LIGHTING  
RESIDENTIAL-COMMERCIAL  
**BEDROS NALPATIAN**  
442, LA RIVIÈRE, LAVAL, QC.  
TEL: 514-497-5155 FAX: 450-689-3997  
E-MAIL: ELECTRIC.FIVESTAR@GMAIL.COM

**Pharmacie Levon Benohanian et Mher Koubelian Inc.**  
Pharmaciens-propriétaires  
3915, Boulevard Samson Laval, QC H7W 2G1  
T 450 688-4111 F 450 681-5525  
Lun. au vend. : 8h30 à 21h  
Sam. et dim. : 9h à 17h  
Infirmière (jeudi) : 8h30 à 15h  
LIVRAISON GRATUITE  
membre affilié à **Proxim**

**horizon**  
HORIZON Hebdomadaire arménien Armenian Weekly  
Publié par / Published by Les Publications Arméniennes (1991)  
3401, Olivar-Asselin Montréal, Québec Canada H4J 1L5  
Abonnement annuel / Yearly subscription Canada  
2<sup>e</sup> classe - 2<sup>nd</sup> class: \$80 plus applicable taxes  
1<sup>re</sup> classe - 1<sup>st</sup> class: \$95 États-Unis / USA  
1<sup>re</sup> classe - 1<sup>st</sup> class: \$95 US Ailleurs / Elsewhere  
1<sup>re</sup> classe - 1<sup>st</sup> class: \$125 US  
Administration / Publicité  
Sylva Eshradjian-Bachekjian (General Manager)  
Tél.: (514) 332-3757  
Télécopieur/Fax (514) 332-4870  
E-Mail: sylvia@horizonweekly.ca  
Courrier de deuxième classe /No. 40065294 / Second class mail  
Dépôt légal: bibliothèques nationales du Québec et du Canada - ISSN 0708580X  
Գրիգոր Հոթոյեան, (416) 494-1921  
Ժագ Վարպետեան, (416) 722-9225  
Վարիչ Խմբագիր՝  
Վահագն Գարագաշեան  
Վարչական պատասխանատու՝  
Սիլվա Պաշոգեան  
Քարտուղար՝ Մարինա Տէր Խաչատուրեան  
Աւագ Խմբագիր՝  
Վրէժ-Արմէն Արքիմեան  
Անգլերէն/Ֆրանսերէն՝ Վիգէն Արքա-  
համեան, Թինա Սիլվեան  
Ձեւատրում եւ Սրբագրիչ՝  
Քրիստապիտ Միքայէլեան

Financé par le gouvernement du Canada  
Funded by the Government of Canada  
**Canada**



## CASSANDRA I.D.A. PHARMACY

ARMENIAN MEDICAL CENTRE  
& PHARMACY

PHARMACISTS  
**SARKIS BALIAN**, BScPhm, RPh  
**MARAL BALIAN**, PharmD, RPh  
**VARTAN BALIAN**, PharmD, RPh

ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԵՐ՝  
ՊԱԼԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻՔ

ԴԵՂԱԳՈՐԾՆԵՐ՝  
ՄԱՐԱԼ ՊԱԼԵԱՆ  
ՎԱՐԴԱՆ ՊԱԼԵԱՆ

- Դեղագիրներու պատրաստութիւն՝ շաբաթական յատուկ տուփերու մէջ:
- Արեան ճնշման քննութիւն եւ հետեւողականութիւն՝ անվճար
- Շաքարախտի քննութիւն
- Դեղերը իրենց հասցէներուն առաքելու անվճար սպասարկութիւն
- Տարեցներու 10% զեղչ
- Կը յարգենք եւ սիրով կը կատարենք բոլոր ապահովագրական ընկերութիւններու պայմանները
- Walk-In Clinic բաց է շաբաթը 6 օր: Կրնաք բժիշկները տեսնել առանց ժամադրութեան:

Դիմեցէք մեզի եւ պիտի դառնաք մեր մնայուն յաճախորդը:

**Walk-in Clinic onsite: (416) 331-9111**

հասցէ՝ 2040 Victoria Park Ave. (Victoria Park & Cassandra)  
 Toronto, Ontario M1R 1V2 Tel : (416) 449-2040 Fax: (416) 449-2048





BARRY KAREN ALEX GARO  
**KAZANDJIAN**

#1 RE/MAX  
 514 **333.3000**

**\$998 000**  
  
 12160-12164 RUE PASTEUR

**\$699 000**  
  
 11655 RUE LAFOREST

**VENDU!**  
  
 2170 RUE DUDEMAINE

**\$3 799 000**  
  
 2080 CH. HANOVER

**VENDU!**  
  
 2485 RUE DES NATIONS #205

**VENDU!**  
  
 12000-12004 AV. LONGTIN

**VENDU!**  
  
 11115 BOUL. CAVENDISH #1108

**VENDU!**  
  
 11960 AV. DU BEAU-BOIS

**VENDU!**  
  
 11770 BOUL. L'ACADIE

**VENDU!**  
  
 4185 BOUL. GOUIN O.

**VENDU!**  
  
 4105 RUE CLAUDE-HENRI-GRIGNON

**VENDU!**  
  
 74C RUE STE-ANNE

**VENDU!**  
  
 2200 ALICE-NOLIN #508

**VENDU!**  
  
 2670 MALBOROUGH COURT

**VENDU!**  
  
 AV. DU BEAUBOIS

EXPERTISE

EXPÉRIENCE

EXCELLENCE

**CLASSÉS PARMIS LES MEILLEURS COURTIERIS RE/MAX AU NIVEAU MONDIAL  
 RANKED AMONGST THE HIGHEST PREFORMING RE/MAX BROKERS WORLDWIDE**



SIÈGE SOCIAL: 9280 BOUL. DE L'ACADIE, MONTREAL QC H4N 3C5  
 PAVILLON: 2500 RUE DES NATIONS #102, SAINT-LAURENT, QC H4R 3J9